

DUFOUR

YACHTS

MANUAL DEL PROPIETARIO

DUFOUR | 405

Grand'Large



SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA 94/25/CE
ENMENDADA POR LA DIRECTIVA EUROPEA 2003/44/CE

CATEGORÍA DE DISEÑO = A

Esta página se ha dejado en blanco a propósito

This intentionnally left blank

Esta página se ha dejado en blanco a propósito

This intentionnally left blank

Esta página se ha dejado en blanco a propósito

This intentionnally left blank

Su vendedor

Nombre

es el representante de **DUFOUR YACHTS** y le proporcionará toda la ayuda necesaria para resolver los problemas que podrían presentarse durante la botadura y el calafateado, así como para los controles técnicos de puesta en servicio y mantenimiento de su barco. En caso de necesidad, le ayudará en las gestiones administrativas de matriculación de su barco.

En cuanto sea propietario, ojee el manual del propietario entregado con su barco, feche y firme los recibos que encontrará abajo y entregue (o envíe) este último a su vendedor.

Recibo del manual del propietario para conservar en su manual

El abajo firmante:

Nombre
Dirección

propietario del **DUFOUR 405** n°

declara haber recibido el manual del Propietario del **DUFOUR 405** y acepta su redacción en lengua francesa.

A:

Firma:

Recortar por la línea de puntos

Recibo del manual del propietario para devolver a DUFOUR YACHTS

1, Rue Blaise Pascal- 17187 PERIGNY CEDEX- FRANCE

El abajo firmante:

Nombre
Dirección

propietario del **DUFOUR 405** n°

declara haber recibido el manual del Propietario del **DUFOUR 405** y acepta su redacción en lengua francesa.

A:

Firma:

Esta página se ha dejado en blanco a propósito

This intentionnally left blank

Esta página se ha dejado en blanco a propósito

This intentionnally left blank

Esta página se ha dejado en blanco a propósito

This intentionnally left blank

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	7
I. INFORMACIÓN GENERAL	8
Categoría de diseño	8
Certificación	8
Identificación	8
Chapa del constructor	9
Grados de peligro	10
II. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES	10
III. SISTEMAS ELÉCTRICOS	11
Consignas de seguridad y de utilización del sistema eléctrico (ISO 10133).....	11
Instalación de nuevos equipos	11
Baterías	12
Molinete eléctrico	12
Instalación 220 Voltios / 110 Voltios	13
IV. INSTALACIÓN DE GAS	14
Consejos de uso	14
Verificación del circuito	15
Cambio de la bombona de gas	15
V. CIRCUITO DE EVACUACIÓN Y SANITARIO	16
Características del sistema de evacuación	16
Bomba de agua dulce bajo presión	16
Llaves 17	17
Funcionamiento de los WC marinos	17
Funcionamiento del cubeto de retención	17
VI. ENTRADA DE AGUA	18
VII. PROTECCIÓN CONTRA EL FUEGO	18
Instalación	18
Instrucciones de seguridad	19
VIII. MOTOR DE PROPULSION	20
Precauciones generales	20
Emisiones de gases de escape	20
Seguridad	20
Invernada	21
IX. INSTALACIÓN DE CARBURANTE	21
X. SISTEMA DE GOBIERNO	21
Timón de mando	21
Caña de emergencia	22
XI. NAVEGACIÓN	22
XII. PROTECCIÓN CONTRA LOS RAYOS	23
Mantenimiento	23
Protección de las personas durante una tormenta	23
XIII. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y SEGURIDAD	23
XIV. EQUIPO DE SEGURIDAD	24
XV. MANTENIMIENTOS, TRANSPORTE, ENTRADA EN DIQUE SECO	24
XVI. CONDICIONES DE GARANTÍA, TRANSFERENCIA DE PROPIEDAD	27

1.	<i>Plano de presentación</i>	31
2.	<i>Plano de distribución</i>	32
3.	<i>Plano de obra muerta</i>	34
4.	<i>Plano vélico</i>	36
5.	<i>Plano de maniobra de drizas y escotas</i>	38
6.	<i>Plano del circuito 220 V</i>	40
7.	<i>Plano del circuito de carga y de potencia</i>	42
8.	<i>Plano del cuadro eléctrico 12 V</i>	44
9.	<i>Plano de la regleta 12 V</i>	46
10.	<i>Plano de la instalación eléctrica 12 V</i>	48
11.	<i>Plano de la instalación eléctrica 220 V</i>	50
12.	<i>Plano del sistema de gobierno</i>	52
13.	<i>Plano del circuito de gas</i>	54
14.	<i>Plano de evacuación de la embarcación</i>	56
15.	<i>Plano del circuito de agua dulce</i>	58
16.	<i>Plano del circuito de desagüe</i>	60
17.	<i>Plano de localización de los pasacascos</i>	62
18.	<i>Plano de la instalación mecánica</i>	64
20.	<i>Plano de izada</i>	68

INTRODUCCIÓN

DUFOUR YACHTS se complace en presentarle este manual que le permitirá conocer mejor su barco. Hemos elaborado el presente manual para ayudarle a utilizar su embarcación con toda seguridad y gran placer. Incluye detalles a propósito de la embarcación, los equipos provistos o instalados, sus sistemas, así como informaciones a propósito del uso de los mismos. Léalo atentamente y familiarícese con la embarcación antes de utilizarla.

Este manual del propietario no es una guía sobre la seguridad de la navegación o el sentido marino. Si esta es su primera embarcación o si acaba de cambiarla para un tipo de barco con el que Ud. no está familiarizado, para su comodidad y su seguridad, asegúrese de aprender a manejarlo y a usarlo antes de coger los mandos del mismo. Su distribuidor, la federación de vela o de motonáutica de su país, o su yacht club, con mucho gusto le darán consejos sobre escuelas de navegación o instructores competentes en su región.

Asegúrese pues de que las condiciones previstas de viento y de mar corresponden a la categoría para la cual está destinado su barco, y que Ud. mismo junto con su tripulación son capaces de manejar la embarcación en tales condiciones. Su embarcación está diseñada para navegar en las categorías A, B y C, las condiciones de mar y de viento de esta categoría varían desde el fuerte temporal en la categoría A hasta condiciones extremas para lo más alto de la categoría C, sujetas a los peligros de olas o ráfagas anormales, que, por consiguiente, resultan peligrosas. En tales condiciones, sólo una tripulación con experiencia, en plena forma y entrenada, que maneje una embarcación bien cuidada, puede navegar de manera satisfactoria. Este manual del propietario no es una guía detallada de mantenimiento o de arreglos. En caso de dificultad, contacte con el constructor de la embarcación o con su distribuidor. Si se le ha suministrado un manual, utilícelo.

Utilice siempre los servicios de un profesional experimentado para el mantenimiento, el montaje de accesorios y las modificaciones. Los cambios que puedan afectar a las características de seguridad de la embarcación, los deben valorar, documentar y efectuar personas competentes. El constructor del barco no puede ser considerado responsable de modificaciones que no haya aprobado.

En determinados países, se requiere un permiso de conducir o una autorización o bien están en vigor reglamentaciones específicas.

Haga siempre un mantenimiento correcto de su barco y tenga en cuenta el deterioro que resulta del tiempo, o llegado el caso, de un uso importante o inadecuado del barco. Cualquier barco, por sólido que sea, puede resultar seriamente dañado si se utiliza incorrectamente. Ello no es compatible con una navegación segura. Añada siempre la velocidad y la dirección del barco a las condiciones del mar.

Si su barco cuenta con una balsa salvavidas, lea atentamente su manual de uso. Es conveniente que la tripulación tenga a bordo todo el material de seguridad (chalecos salvavidas, arneses, etc.) correspondientes al tipo de barco, a las condiciones meteorológicas, etc. Ese material es obligatorio en determinados países. Es conveniente que la tripulación esté familiarizada con el uso de todo el material de seguridad y con las maniobras de seguridad de emergencia (recuperación de un hombre en el mar, remolcado, etc.), las escuelas y los clubes de vela organizan regularmente sesiones de entrenamiento.

Es recomendable que todas las personas lleven equipos de ayuda a la flotación adecuados (chalecos salvavidas, equipamiento persona de ayuda a la flotación) cuando estén en la cubierta. Tenga en cuenta que, en determinados países, es obligatorio llevar siempre un equipo de ayuda a la flotación de acuerdo con la normativa nacional.

CONSERVE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO Y ENTRÉGUESELO AL NUEVO PROPIETARIO SI VENDE LA EMBARCACIÓN.

AVISO: *Nuestros barcos se perfeccionan de manera regular en función de la experiencia de nuestros clientes y de las investigaciones realizadas en el astillero, de modo que las especificaciones dadas en este manual del propietario no son contractuales y pueden ser modificadas sin obligación de puesta al día. El objetivo de este manual es ofrecer el máximo de información y por lo tanto puede ser que ciertos equipos o párrafos no conciernan a su barco. En caso de duda, refiérase al inventario que debe haberle proporcionado su vendedor cuando hizo el pedido.*

I. INFORMACIÓN GENERAL

Categoría de diseño

Su **DUFOUR 405** pertenece a la categoría de diseño OCEÁNICA (categoría A).

En condiciones normales de utilización, su barco está diseñado para navegar con olas de alturas significativas de más de 4 m y vientos de fuerza Beaufort 8 o superiores, y para resistir en las condiciones más severas.

Esta capacidad de navegación depende asimismo de la competencia de la tripulación, de su capacidad física, del mantenimiento del barco y del armamento.

Tenga en cuenta todo esto antes de hacerse a la mar.

DUFOUR YACHTS no puede garantizar el perfecto funcionamiento de la embarcación en condiciones de mar excepcionales (tormenta violenta, huracán, ciclón, tromba,...)

RECORDATORIO DE LAS CATEGORÍAS DE DISEÑO

Categorías de diseño	Tipo de navegación	Fuerza del viento (Beaufort)	Velocidad del viento	Altura significativa de ola a tener en cuenta
A	Oceánica	Más de 8	Hasta 28 m/s	Más de 4 m
B	En alta mar	Hasta 8 inclusive	Hasta 21m/s	Hasta 4 m inclusive
C	En aguas costeras	Hasta 6 inclusive	Hasta 17 m/s	Hasta 2 m inclusive
D	En aguas protegidas	Hasta 4 inclusive	Hasta 13 m/s	Hasta 0.5 m inclusive

Consulte las previsiones meteorológicas antes de hacerse al mar.

CORRA POR LOS MARES, NO CORRA RIESGOS

En el puerto: la capitanía publica cada día los partes meteorológicos y las previsiones para los días siguientes.

Météo France: 08.36.68.08.08

Navifax - directo en el 08.36.70.18.52.

VHF: los centros de vigilancia CROSS emiten varios partes al día, tras su anuncio en el canal 16.

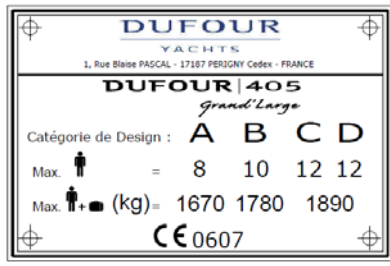
Certificación

DUFOUR YACHTS ha elegido el Institut pour la Certification et la Normalisation dans le Nautisme (El Instituto para la Certificación y la Normalización Náutica) como organismo notificado para verificar la conformidad de su barco con la Directiva Europea CE 94/25, según el módulo A bis.

Identificación

El número de identificación del casco está situado en la zona de estribor del espejo de popa. Consta de una serie de letras y cifras que comienzan por FR-DUF....

Chapa del constructor



Una parte de la información se encuentra en la placa del constructor que se encuentra en la cabina. Se ofrece una explicación completa de esta información en el capítulo a continuación.

Categoría de diseño = **A** : Oceánica (ver 1.1)

Número máx. de personas = 8



: recomendado por el constructor cuando el barco navega en condiciones de mar que correspondan a su categoría de diseño.

AVISO

No supere el número máximo de personas recomendado. Independientemente del número de personas a bordo, la masa total de personas y de equipaje no debe nunca superar la carga máxima recomendada.

Carga máx. adicional= **1670 kg**



: incluyendo el número máximo de personas con su equipaje, efectos personales y provisiones, no incluye la capacidad de los diferentes depósitos (agua, gasóleo, etc.) y la carga eventual constituida por el montaje de las diferentes opciones del astillero.

AVISO

En el cambio del barco, no supere nunca la carga máxima recomendada. Cargue siempre el barco con cuidado y reparta las cargas de manera adecuada para conservar la escora teórica (aproximadamente horizontal). Evite colocar cargas pesadas en las alturas.

CE/0607

marcado CE que indica la conformidad del barco a todas las prescripciones de la Directiva. : La secuencia de cifras es el código del organismo de Certificación. En el caso del ICNN (Instituto para la Certificación de la Normalización Náutica), Bruselas (ver: Declaración de conformidad)

Grados de peligro

PELIGRO	Indica que existe un riesgo intrínseco extremo cuya consecuencia sería muy probablemente la muerte o lesión irreparable en caso de no tomarse las precauciones adecuadas.
AVISO	Indica que existe un riesgo intrínseco extremo cuya consecuencia sería muy probablemente la muerte o lesión irreparable en caso de no tomarse las precauciones adecuadas.
ATENCIÓN	Indica el recuerdo de prácticas de seguridad o una atención prestada directamente a prácticas peligrosas que podrían tener como consecuencia lesiones personales o daños al barco o a sus componentes

II. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

Modelo:	DUFOUR 405 Grand Large
Arquitecto:	Umberto Felci & Patrick Roséo
Diseño interior	ROSEODESIGN
Categoría de diseño	A
Nº del organismo notificado	CE/0607
Nº CIN	
Eslora total:	12,17 m
Eslora de casco:	11,90 m
Eslora de flotación:	10,65 m
Manga máxima:	3,98 m
Calado :	
- calado estándar	2,03 m
- calado opcional	1,75 m
Altura libre (vacío):	16,95 m
Peso del lastre:	
- estándar	2340 kg
- opcional	2450 kg
Desplazamiento en vacío:	
- calado estándar	8990 kg
- calado opcional	9100 kg
Desplazamiento con carga máximo :	11240 kg
Superficie VM estándar (aprox.)	36,60 m ²
Superficie génova (140%) (aprox.)	45,30 m ²
Capacidad para agua sin incluir el calentador (aprox.)	360 L
Capacidad de gasóleo (aprox.)	200 L
Tanque de retención (estándar + opción)	50 L + 45 L (opción)
Batería motor	100 Ah
Batería de servicio (versión estándar)	100 Ah x 2
Principal medio de propulsión	Vela
Potencia motor máxima admisible a bordo	41 kW
Masa total de líquidos (todos los depósitos llenos)	560 L

Nota : generalmente, no se puede utilizar toda la capacidad de los diferentes depósitos de agua dulce y de gasóleo, en función del centrado o de la carga de la embarcación. Para el gasóleo, se recomienda conservar una reserva del 20%.

III. SISTEMAS ELÉCTRICOS

Consignas de seguridad y de utilización del sistema eléctrico (ISO 10133)

AVISO

Puede haber riesgo de incendio o de explosión debido a una mala utilización de los sistemas en corriente continua y / o alterna.

Puede haber riesgo de electrocución por una mala utilización de los sistemas en corriente alterna.

Siempre :

- Verificar el estado de las baterías (carga y nivel del electrolito) y del sistema de carga antes de hacerse a la mar.
- Desconectar y depositar las baterías para la invernada.
- Mantener la tensión de las baterías a más de 10,5 V durante la invernada.
- Llevar bombillas de recambio para todas las luces de navegación y para la iluminación interior. Respetar las potencias especialmente para las luces de navegación.
- Verificar el funcionamiento de los aparatos de navegación.
- Verificar el funcionamiento de las luces de navegación antes de navegar de noche.

Nunca:

- Trabajar en una instalación eléctrica bajo tensión.
- Modificar una instalación y sus esquemas pertinentes, salvo si esto lo realiza un electricista especializado en electricidad marina.
- Cambiar ni modificar la capacidad de ruptura de los aparatos de protección contra las sobreintensidades.
- Reemplazar los aparatos o materiales eléctricos por componentes que excedan la capacidad prescrita sin recalibrar los conductores y su protección.
- Dejar la embarcación sin vigilancia cuando la instalación eléctrica está bajo tensión, eventualmente con la excepción de una bomba de achique automático y de los circuitos de protección contra incendio o robo.

Si un fusible o un disyuntor no paran de saltar, hay que acudir a un especialista para determinar el origen del cortocircuito.

Instalación de nuevos equipos

Desde el 1 de enero de 1996, los equipos eléctricos están sujetos a la directiva europea “compatibilidad electromagnética” (Ref. 89/336/CEE). Por tanto, es necesario instalar nuevos equipos que respondan a esta norma y que lleven el marcado CE. Asimismo, el aparato debe ser entregado con un certificado de conformidad y unas instrucciones de uso.

Utilice sólo aparatos eléctricos con doble aislamiento o con toma de tierra en caso de una instalación de 220 V o 110 V. Cuando instale estos aparatos, respete las consignas de montaje (sección de los cables, protección).

Para evitar los problemas de mantenimiento, consulte el manual de modificaciones eventuales del esquema eléctrico.

Baterías

El grupo de baterías está compuesto por dos baterías auxiliares de 100 Ah en el espacio técnico entre las literas traseras y por una batería de 100 Ah para el arranque del motor. Su capacidad ha sido estudiada para satisfacer las necesidades de energía de los accesorios de a bordo. Para evitar cualquier problema, es necesario prestar atención a la carga correcta y al mantenimiento de las baterías.

ATENCIÓN

Cuando instale usted nuevos aparatos eléctricos, vigile que el consumo global de estos aparatos no sobrepase la capacidad de sus baterías.

Desconecte siempre el borne – de la batería antes que el borne +

No ponga nunca en contacto los dos bornes de una batería por medio de objetos conductores (herramientas, etc...)

Al manipular las baterías, evite cualquier fuga de líquido electrolítico manteniéndolas en posición horizontal. Lleve guantes y ropa adecuada para evitar cualquier peligro de contacto con el líquido electrolítico en caso de fuga.

En caso de proyección del electrolito, aclarar abundantemente la parte del cuerpo que ha entrado en contacto y consultar a un médico.

Molinete eléctrico

ATENCIÓN

Cuando utilice el molinete eléctrico, tendrá que poner a funcionar el motor ligeramente acelerado.

Instalación 220 Voltios / 110 Voltios

PELIGRO

La instalación de 220 V de a bordo está protegida por un disyuntor y provista de un bloque diferencial. El cableado de los accesorios de a bordo suplementario en 220 V deben efectuarlo profesionales con reajuste final del disyuntor general.

- Desconecte las conexiones de alimentación de la embarcación cuando el sistema no se utilice.
- Una las cajas o envoltorios metálicos de los aparatos eléctricos instalados al conductor de protección de la embarcación (conductor verde o verde con franja amarilla).
- Utilice aparatos eléctricos de doble aislamiento o puesta a tierra.

PELIGRO

Su barco se le entrega sin cable de alimentación ni ficha de conexión al terminal de muelle. El cable deberá estar previsto para una utilización en exteriores. Su sección deberá adaptarse en función de su longitud y de la potencia del disyuntor principal. (Ver esquema eléctrico) La ficha deberá adaptarse a la del muelle (Si es necesario, diríjase a un profesional). Deberá ser lo más parecida posible al tipo **IP 67 / IEC529**

Con el fin de reducir los riesgos de choque eléctrico y de incendio:

- Corte la alimentación en el muelle al nivel del dispositivo de seccionamiento instalado a bordo antes de conectar o desconectar el cable de alimentación barco/muelle.
- Conectar el cable de alimentación barco/ muelle al barco antes de conectarlo a la terminal del muelle.
- Desconecte el cable de alimentación barco/ muelle del borne del muelle antes de desconectarlo del barco.
- Cierre bien la protección de la entrada de alimentación al muelle
- No modifique las conexiones del cable de alimentación embarcación/muelle ; no utilice más que conectores compatibles.

Nunca:

- nadar cerca de una embarcación enchufada a una toma de puerto: riesgo de electrocución.

¡Precaución! Cuando la embarcación esté en el puerto, ponga el interruptor del circuito en posición abierta.

Localización del disyuntor general 220 V: la mesa de cartas.

Cuando se esté realizando el mantenimiento fuera del agua, póngalo en posición cerrado para tener **una protección de tierra** a través de la toma de puerto.

AVISO

No permita que el extremo del cable de alimentación embarcación/muelle cuelgue en el agua. Esto podría producir un campo eléctrico susceptible de herir o matar a nadadores situados en las proximidades.

IV. INSTALACIÓN DE GAS

Consejos de uso

- Antes de cualquier utilización o mantenimiento, lea atentamente las instrucciones del hornillo y del manorreductor.
- Asegúrese de que la bombona de gas y el manorreductor se ajustan a las estipulaciones del hornillo (capacidad, presión, tipo de gas) y a la reglamentación vigente en el país de utilización.
- Asegúrese de que las llaves del aparato estén cerradas antes de abrir la bombona.

AVISO

Los aparatos de llama directa que queman combustible consumen el oxígeno de la cabina y despiden los productos de combustión a la embarcación. Es necesaria una buena ventilación: abra los respiraderos correspondientes cuando los aparatos estén funcionando.

No obstruya nunca los orificios de ventilación y compruebe que los aparatos de conducción de humos funcionen correctamente.

- No utilice el hornillo como aparato de calefacción.
- No obstruya el acceso rápido a los elementos de la instalación de gas (armario bombona, llave de cierre).
- La bombona de gas debe estar siempre en un compartimento estanco y ventilado previsto a este efecto. Lo mismo debe ocurrir con las bombonas de reserva o vacías. En este compartimento no se debe almacenar ningún otro equipo.
- No dejar nunca la embarcación sin vigilancia cuando estén funcionando aparatos de gas.
- Cerrar el conjunto de llaves del circuito cuando el barco no esté ocupado (llave de cierre, llave del manorreductor), incluso cuando se piense que la bombona está vacía.
- No fume nunca al bajar al interior del barco cuando éste ha estado cerrado, asegúrese de la ausencia de olor de gas.
- Si observa un olor a gas, cierre las llaves del circuito y las del hornillo, ventile el barco, detecte la fuga antes de volver a poner en marcha la instalación.

AVISO

Las llaves de paso del circuito deben cerrarse inmediatamente en caso de emergencia.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Han de tomarse precauciones para evitar cualquier contacto con las llamas directas y otras zonas calientes.

Verificación del circuito

- El circuito de gas debe someterse a prueba periódicamente:
 - °Cierre todas las llaves del aparato de cocina.
 - °Abra la llave de alimentación del hornillo, así como la del manorreductor.
 - °Verifique la estanqueidad de todas las conexiones por medio de un aparato de detección de fugas o aplicando agua jabonosa.

¡CUIDADO !
No utilice soluciones que contengan amoniaco.

¡PELIGRO!
No utilice nunca una llama para buscar fugas.

Es conveniente que las reparaciones y modificaciones del circuito las efectúe una persona competente.

Los tubos flexibles deben ser :

- controlados regularmente, al menos una vez al año,
- sustituidos si se ha sobrepasado la fecha de caducidad grabada en el tubo,
- sustituidos cinco años después de la fecha de fabricación del tubo, que puede estar marcada en el mismo tubo,
- sustituidos en caso de deterioro.

Cambio de la bombona de gas

¡PELIGRO!
Cerrar las llaves del hornillo así como la que se encuentra delante del hornillo. No fumar ni utilizar llama directa durante la sustitución de la bombona de gas.

¡AVISO!
En caso de instalación GPL: <ul style="list-style-type: none">- no fume ni utilice una llama directa mientras se cambien las bombonas de GPL.- cierre el grifo de la bombona vacía antes de desenchufarla para cambiarla.

V. CIRCUITO DE EVACUACIÓN Y SANITARIO

Características del sistema de evacuación

Tipo de bomba	Capacidad teórica
Manual	40,5 L / 45 golpes min
Eléctrica (12V)	1920 L / h

Lea atentamente el manual de utilización y mantenimiento de la bomba de achique que acompaña a su barco.

¡CUIDADO !

Es conveniente mantener el nivel del agua de achique al mínimo.

¡AVISO!

El sistema de bomba de achique no está diseñado para el control del agua que proviene de brechas en el casco. Está destinado a vaciar el agua procedente de las salpicaduras de las olas, de una fuga de llave o cualquier otra fuga moderada.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Antes de hacerse a la mar asegúrese de que las bombas de achique están en condiciones de funcionar.

Localice la bomba manual y su palanca,

Localice el interruptor de la bomba de achique eléctrica en el cuadro eléctrico

Limpie regularmente el pozo de sentina y los puntos o rejillas de aspiración de las bombas de desecho que podrían obstruirlas.

Si las mamparas estancas que aíslan los picos delanteros y traseros están provistos de válvulas, estas deben mantenerse cerradas en tiempo normal y abiertas únicamente para vaciar el agua en la bodega principal.

Bomba de agua dulce bajo presión

El fregadero y el lavabo reciben agua dulce por medio de una bomba eléctrica. Hay un filtro situado más arriba de la bomba, que debe limpiarse regularmente

No ponga nunca la bomba en funcionamiento cuando el depósito esté vacío. Llene el depósito antes de volver a utilizar el circuito.

Es posible esterilizar los depósitos con pastillas clonazone (de venta en farmacias). Cada año, desmonte las trampillas de visita para limpiarlos llenándolo de agua con detergente bactericida, deje actuar el producto durante varias horas y enjuáguelo 2 ó 3 veces. En la temporada de invierno, llene los depósitos a fondo para evitar la proliferación de algas o bacterias o vacíe los depósitos si hay riesgo de hielo, no utilice nunca anticongelante.

De la producción de agua caliente se encarga un calentador de agua enchufado al circuito de refrigeración del motor y a la toma eléctrica del muelle.

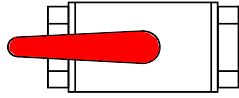
Después de vaciar el calentador de agua, compruebe que la resistencia esté sumergida antes de volver a dar la corriente.

Llaves

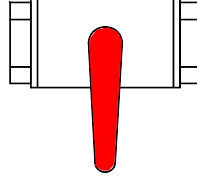
Las llaves de paso son del tipo 1/4 de vuelta:

- posición ABIERTA: palanca en el sentido del cuerpo de la llave de paso
- posición CERRADA: palanca perpendicular al cuerpo de la llave de paso.

posición ABIERTA



posición CERRADA



¡CUIDADO !

No modificar nunca la fijación de las llaves sobre el casco. En caso de fuga, consulte a un profesional. Con mal tiempo o al abandonar su barco, cierre todas las llaves de paso de los circuitos sanitarios. Mantenga las válvulas cerradas cuando no se utilicen.

Durante las invernadas, limpie y aclare los pasacascos y las llaves de paso. Inspeccione los accesorios de

latón; una ligera corrosión superficial es normal.

En caso de corrosión más grave, consulte a su distribuidor.

Funcionamiento de los WC marinos

- Abra la llave de entrada de agua de mar.
- Abra la llave de evacuación de la taza.
- Ponga la palanca en la posición «FLUSH» (tirar la bomba),
- Accionar la bomba.
- Para vaciar la taza y evitar cualquier movimiento de agua al escorarse, coloque la palanca en «DRY BOWL» (desagüe de la taza).
- Accione la bomba hasta que la taza quede seca.
- Repetir estas operaciones de tirar / desaguar la taza tantas veces como sea necesario para garantizar una evacuación completa de las tuberías.
- Cuando los WC no se utilizan, ponga la palanca en la posición «DRY BOWL» o, para algunos modelos, en la posición «LLAVE»
- **Cierre las llaves de paso después de utilizarlas, ya que el WC puede estar situado bajo el nivel de flotación.**
- Cambie las juntas del WC con regularidad

Funcionamiento del cubeto de retención

¡AVISO!

En caso de montaje del TANQUE DE RETENCIÓN, cierre la llave en el TANQUE DE EVACUACIÓN para evitar cualquier descarga por descuido durante la temporada de invierno.

- Los depósitos de aguas sanitarias (50 L más 45 L optativos) funcionan con la bomba manual del WC.
- El contenido de la taza se vierte directamente en el tanque de retención;
- Compruebe periódicamente el buen funcionamiento del respiradero.
- Se prevé un espiche de cubierta para el vaciado del depósito
- La válvula de descarga puede sellarse en posición cerrada.
- Prever una limpieza del depósito con un producto desinfectante y biodegradable una vez por estación. Dejar el sistema vacío en caso de estacionamiento de la embarcación a temperaturas bajo cero

VI. ENTRADA DE AGUA

Riesgos de entrada de agua a la embarcación:

- Verifique el cierre de los portillos y de las escotillas de cubierta o de cualquier otra abertura que permita la entrada de agua antes de cada salida para navegar.
- Cuando navegue a vela, cierre todas las llaves de paso, a excepción de la toma de agua del motor.
- Verifique periódicamente:
 - La estanqueidad de los pasacascos, llaves y tubos.
 - El flujo adecuado de las evacuaciones de la cabina.
 - La estanqueidad del prensa estopas (en caso de una motorización IB).

¡AVISO!

Las tapas del cofre de cabina deben estar cerradas con cerrojo antes de cualquier salida a navegar. Esto es especialmente importante en el caso de cofres que presentan un riesgo importante de entrada de agua

VII. PROTECCIÓN CONTRA EL FUEGO

Instalación

- Los extintores están sujetos a las reglamentaciones nacionales, por lo cual su barco se le entrega sin ellos.
- Le invitamos a equipar su barco con extintores, en conformidad con la norma ISO 9094-1, cuyas condiciones se detallan a continuación:
 - a) Capacidad mínima por extintor : 5A/34B (*),
 - b) Capacidad combinada mínima de los extintores: 10A/68B (*),
(*).Según Normas ISO/WD 9094-2
 - c) 1 extintor a menos de:
 - 1 m para un barco < 10 m o 2 m para un barco > 10 m de la bañera
 - 2 m del orificio de descarga para ahogar el motor,
 - d) 1 extintor a menos de 2 m del hornillo,
 - e) 1 extintor a menos de 5 m de las literas.
 - f) Los extintores a base de dióxido de carbono sólo pueden colocarse en habitaciones donde haya líquidos inflamables (p.ej.: la cocina) o que contengan equipos eléctricos bajo tensión. No debe haber más que un único extintor con CO₂ por zona de riesgo, y su capacidad máxima no debe ser superior a 2 kg.

Sólo deben utilizarse piezas de recambio compatibles para los sistemas contra incendios. Deben llevar las mismas indicaciones y ser técnicamente equivalentes.

Además, debe haber una manta ignífuga cerca de la cocina, que puede ser útil especialmente en caso de un fuego en el hornillo causado por el aceite.

AVISO

Si se ha instalado un extintor que funciona con CO₂, debe figurar la siguiente información cerca de su emplazamiento:

“Este extintor contiene CO₂. No utilizar más que para combatir incendios de origen eléctrico o incendios de cocina. Para no asfixiarse después de su descarga, hay que abandonar la zona inmediatamente. Ventilar antes de entrar.”

Después de extinguir un incendio, no abrir inmediatamente el compartimento motor para evitar cualquier salida de humos tóxicos y salpicadura de productos incandescentes (aceite, agua).

Instrucciones de seguridad

ATENCIÓN

Es responsabilidad del propietario/jefe de embarcación:

- Mandar que revisen los equipos contra incendios de manera conforme a las prescripciones del constructor y a la reglamentación de su país.
- Reemplazar el material contra incendios, si está caducado o descargado, por aparatos extintores de capacidad igual o superior.
- Indicar a los miembros de la tripulación:
 - El emplazamiento y el funcionamiento del material contra incendios
 - **Ubicación del orificio de descarga del compartimento del motor (situado en la escalerilla).**
- Asegurarse de que se puede acceder con facilidad al material contra incendios cuando la embarcación está ocupada.

Nunca:

- modificar ninguna de las instalaciones del barco (sobre todo la instalación eléctrica, de carburante o de gas) o permita que personal no cualificado proceda a la modificación de estas instalaciones
- Obstruya los pasos hacia las salidas de emergencia (escotillas de cubierta).
- Obstruya los mandos de seguridad (llaves de paso de gas y de carburante, interruptores eléctricos).
- Obstruya los muebles que contengan extintores.
- Deje la embarcación desocupada con un hornillo o una calefacción encendidos.
- Utilice una lámpara de gas en la embarcación.
- Llene un depósito de carburante o cambie una bombona de gas cuando esté funcionando el motor, el hornillo o una calefacción..
- Fume manipulando los carburantes o el gas.
- Cuelgue cortinas que caigan sueltas cerca de un hornillo u otro aparato de llama abierta.
- Almacene productos combustibles en el recinto para el motor.

Mantenga siempre las bodegas limpias y verifique que no haya vapor de fuel o gas en ellas.

VIII. MOTOR DE PROPULSION

Es necesario efectuar un mantenimiento regular siguiendo las indicaciones del constructor. Lea atentamente el manual de utilización del motor que viene con el barco. No dude en consultar a su distribuidor o a un profesional cualificado.

Siga especialmente las indicaciones relativas a la invernada.

Precauciones generales

ATENCIÓN

No navegar con vela y motor si el ángulo de escora es superior a 10°
Cualquier cambio de motorización debe respetar la capacidad del barco y ser realizado por un mecánico especializado en mecánica marina

ATENCIÓN

Después de la primera botadura y del tensado del aparejo, verifique el estado de la línea de ejes o el collarín del sail drive.
Asegúrese de que la llave de toma de agua del circuito de agua de refrigeración está abierta, y de que sale efectivamente agua del sistema de escape del motor.
Barcos equipados con prensa estopas de junta rotativa: purgar el aire del prensaestopas después de cada botadura.

Se podrá hacer un control rápido de la fijación de la hélice durante las botaduras posteriores. Un funcionamiento deficiente de la hélice genera vibraciones

Verifique regularmente el estado de los ánodos y asegúrese de que están adaptados al medio que les rodea (agua dulce, agua salada). Cambie los ánodos cada año.

El cometido de los ánodos consumibles es equilibrar el potencial aparente entre el aluminio y distintos materiales (acero inoxidable, bronce, etc.) La duración de vida media de los 3 ánodos es de 1 a 2 años.

Esos ánodos son de cinc. Se deben evitar los de magnesio obligatoriamente. Se deben prohibir los sistemas de protección catódica por corriente impuesta.

Si los ánodos no están alterados, debe comprobar:

- que no estén pintados
- que estén correctamente fijados y en contacto con el casco.
- que sean realmente de cinc

Emisiones de gases de escape

¡PELIGRO!

Los motores de combustión producen monóxido de carbono. Una exposición prolongada a los gases de escape puede causar secuelas graves, e incluso producir la muerte.

Seguridad

¡PELIGRO!

El motor no debe estar funcionando cuando haya bañistas en las proximidades de la embarcación, para prevenir riesgos de heridas graves producidas por la hélice.

Si es posible, el motor debe estar parado para realizar cualquier operación de mantenimiento o control del motor. De lo contrario, deberá vigilar especialmente los mecanismos en movimiento (Correas, árboles de hélice, etc.) con el fin de evitar cualquier riesgo de heridas.

Invernada

Lea atentamente el manual de utilización que viene con el barco y las instrucciones relativas a la invernada.

A falta de precisiones, proceda de la siguiente forma:

- Cierre la llave de toma de agua del motor,
- Desconecte el tubo de la toma de agua del motor,
- Vacíe el circuito de agua de mar,
- Meta el tubo en un bidón de líquido permanente -25° ,
- Deje funcionando el motor hasta que el líquido desaparezca por el escape.
- Conecte otra vez el tubo a la válvula al final de la operación,
- Coloque un cartel sobre el cuadro eléctrico y sobre el interruptor de baterías para indicar que la llave de toma de agua del motor está cerrada,

IX. INSTALACIÓN DE CARBURANTE

En caso de deterioro, los tubos flexibles para carburante deben sustituirse por tubos que lleven el mismo marcado

¡CUIDADO !

La capacidad nominal de carburante no puede utilizarse totalmente, dependiendo del centrado y de la carga de su barco. Por seguridad, conserve una reserva del 20%.

Evite cualquier contacto entre materiales inflamables y zonas calientes del motor.

Nunca:

- Coloque material inflamable en espacios no ventilados.
- Fume durante el llenado de los depósitos.
- Obstruir los orificios de ventilación (respiradero, rejilla de ventilación motor).
- Modifique la instalación, salvo si lo hace un técnico cualificado en este campo.

X. SISTEMA DE GOBIERNO

El sistema de gobierno es un elemento esencial para la seguridad y el confort de su embarcación.

Timón de mando

El DUFOR 405 viene equipado de serie con una doble barra franca y ofrece como opción un timón de rueda con sistema de drizas y cadenas.

Controles que hay que efectuar: Controlar periódicamente la holgura de los diferentes elementos (mecha pala del timón/rodamientos y desgaste de las piezas mecánicas) y engrasar si es necesario el piñón y la cadena.

En caso de duda o problema, consulte a su distribuidor.

Caña de emergencia

ATENCIÓN

El DUFOR 405 está equipado con una caña de emergencia a la que debe ser fácil acceder en todo momento, le aconsejamos guardarla en uno de los cofres de la cabina, cerca del espiche. No está concebida más que para navegar a velocidad reducida en caso de daños de la caña.

Para utilizarlas:

- Desatornille el espiche para sacar la cabeza de la mecha
- Coloque la caña sobre la cabeza de la mecha

XI. NAVEGACIÓN

AVISO

En toda circunstancia, adapte la velocidad de su barco a las condiciones del entorno y conserve un margen de seguridad. Preste particular atención:

- Al tráfico.
- A las maniobras en el puerto.
- Al paso por las zonas de fondeo.
- Al estado de la mar, a las corrientes, a la fuerza del viento. Las olas que rompen constituyen en particular peligros importantes para la estabilidad.

Fije con cuidado los elementos móviles presentes en el barco cuando este esté navegando.

Observe las reglas de prioridad tal como están definidas por las reglas de ruta e impuestas por el COLREG

Asegúrese de guardar siempre una distancia suficiente para pararse o maniobrar si es necesario, con el fin de evitar una colisión

Respete las zonas de limitación de velocidad.

Por cortesía y por la seguridad de las demás embarcaciones, tenga cuidado de no producir una estela grande cerca de las demás naves

En todos los casos, manténgase informado regularmente de las normativas locales así como de las normas internacionales (Marpol).

AVISO

Debe equipar su barco con andariveles. Hay puntos de anclaje previstos en la cubierta. Consulte el plano de obra muerta de su barco.

La estabilidad de su barco ha sido estudiada teniendo en cuenta las opciones del catálogo del fabricante. Cualquier cambio en la disposición de las masas de a bordo (por ejemplo : el añadido de un radar, el cambio de un motor, etc...) puede afectar sobre todo a la estabilidad, el centrado y el rendimiento de su barco.

El remolque de un barco conlleva una gran sobrecarga, reduciendo la estabilidad de su barco.

Por la misma razón de la reducción de estabilidad, **nunca:**

- levante grandes pesos con la botavara o los pescantes.

XII. PROTECCIÓN CONTRA LOS RAYOS

Su barco está protegido contra los rayos. El aparejo está unido eléctricamente a tierra. No obstante, para su seguridad es necesario respetar algunas precauciones.

Mantenimiento

Si un rayo alcanza la embarcación:

- debe inspeccionarse la instalación de protección para descubrir los daños materiales y verificar la integridad del dispositivo, así como la continuidad de la salida a tierra.
- deben examinarse los compases, los dispositivos eléctricos y electrónicos para determinar si se han producido daños o cambios de calibración.

Protección de las personas durante una tormenta

AVISO

Cuando hay una tormenta, es aconsejable respetar las siguientes consignas:

- Las personas deben mantenerse el mayor tiempo posible en el interior de la embarcación.
- Las personas no deben encontrarse en el agua ni dejar que sus brazos y piernas cuelguen en el agua.
- A la vez que se asegura un control satisfactorio de la embarcación y de la navegación, las personas no deben tocar ninguna parte que esté conectada a una instalación de protección contra los rayos, y especialmente deben evitar unir estas partes.
- Se aconseja que las personas eviten cualquier contacto con las partes metálicas del aparejo, perchas, piezas de obra muerta y cables de protección.

XIII. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y SEGURIDAD

Le invitamos a mantenerse al corriente de los reglamentos locales de respeto al medio ambiente, y a respetar las reglamentaciones internacionales contra la contaminación en medio marino (MARPOL) así como los códigos de buenas prácticas.

¡CUIDADO !

La mayor parte de los productos de mantenimiento, de los aceites de los motores y de los hidrocarburos no son neutros para el medio ambiente, así que hay que descargarlos en los lugares reglamentados (infórmese en la capitanía).

Algunos productos pueden presentar también riesgos para su seguridad y la de los demás, por lo cual es importante leer y respetar los consejos de uso.

Las sustancias utilizadas deben ser etiquetadas y almacenadas en un lugar del barco apropiado y ventilado.

XIV. EQUIPO DE SEGURIDAD

El equipo de seguridad obligatorio no es el mismo en el conjunto de la comunidad europea. . Es conveniente que se informe sobre las prescripciones nacionales en vigor para los barcos con marcado CE.

En Francia, las embarcaciones de recreo que tienen el distintivo CE deben poseer a bordo el material de armamento y seguridad previsto para la categoría de navegación correspondiente a la de quien navega en una embarcación de recreo.

Si su barco cuenta con una ubicación para almacenar una balsa salvavidas, lea atentamente su manual de uso de la balsa. La tripulación debe estar familiarizada con el uso de todo el material de seguridad (arneses, cohete, balsa salvavidas, etc.), las escuelas de vela y los clubes organizan regularmente sesiones de entrenamiento.



Consejo para subir una persona a lo alto del mástil

XV. MANTENIMIENTOS, TRANSPORTE, ENTRADA EN DIQUE SECO

Durante las maniobras con grúa, compruebe que las eslingas están en posición correcta y que no están encima de la hélice, del árbol de hélice ni de una sonda frágil.

Los pórticos de elevación serán lo bastante anchos o contarán con separadores para no ejercer esfuerzos transversales excesivos sobre los listones.

Evite que las eslingas estén encima de los cables de protección. Durante los transportes o entradas en dique seco, conviene que la quilla está bien apoyada sobre su base y soporte lo esencial del peso del barco.

Los patines de cuna deben estar situados al nivel de los elementos estructurales y no ejercer más que la presión necesaria para el adecuado equilibrio del barco.

Aproveche las salidas del agua para inspeccionar la hélice, la pala del timón, los pasacascos y las sondas.

¡CUIDADO !

El punto de izada de popa esta situado cerca del árbol de hélice

Charte pour la mer et les rivières

*L'eau est un milieu vivant, fragile.
C'est aussi une ressource précieuse.*

Pour protéger ce milieu,

- Je respecte la mer et les rivières, je n'aborde pas les sites protégés, je limite ma pêche aux espèces et tailles autorisées, j'observe les animaux sans les toucher ni les déranger.
- Avant de mouiller, je m'informe de la nature du fond pour éviter sa dégradation. De préférence, j'utilise les bouées d'amarrage.
- Je dépose mes déchets ménagers dans les containers et mes déchets toxiques, solides et liquides à la déchetterie portuaire.
- J'utilise les installations sanitaires portuaires. Je vidange mon bac à eaux noires dans les stations de pompage. J'utilise les produits détergents les plus respectueux de l'environnement.
- Je m'assure que toute opération d'entretien (bateau, matériel, équipement) est effectuée dans le respect de l'environnement. Je manipule avec précaution tous les liquides susceptibles de polluer lors de leur transvasement.

Décembre 1999





Au service des plaisanciers et des professionnels de la mer

Les sauveteurs en mer veillent...

Tous les marins savent qu'on ne badine pas avec la grande bleue ... Malgré les progrès considérables réalisés en matière de sécurité par les constructeurs de bateaux, un événement de mer est toujours possible et vous pouvez avoir un jour besoin des « sauveteurs en mer ».

A toute heure du jour et de la nuit, 7 jours sur 7, 3 500 bénévoles sont prêts à appareiller dans la demi-heure pour aller porter secours à ceux qui sont en difficulté ... et cela parfois au péril de leur propre vie !

C'est grâce au maillage très serré de ses 255 stations en France et dans les D.O.M. que « Les Sauveteurs en Mer » assurent aujourd'hui près de 50% du sauvetage en France.

En mer, vous pouvez avoir besoin d'eux, à terre ils ont besoin de vous...

Le sauvetage des vies humaines est gratuit mais les moyens mis en oeuvre coûtent cher. Les sauveteurs en mer, qui se recrutent de plus en plus parmi les plaisanciers, ont besoin de vous pour entretenir, moderniser et remplacer leurs moyens nautiques (1 canot tous temps coûte 4,2 MF !).

Venez donc soutenir ou même rejoindre ces marins, hommes et femmes, désintéressés, discrets et efficaces : prenez contact avec le responsable de la station la plus proche du port d'attache de votre bateau ou avec notre siège à Paris.



ENTRE MARINS...



- avant de prendre la mer, informez vos proches de vos intentions
- renseignez vous sur les conditions locales (météo, courant, etc)
- possédez des moyens radio VHF fiables et contrôlez-les
- faites porter un gilet de sauvetage aux enfants

**UNE VIE HUMAINE N'A PAS DE PRIX ...,
UN CANOT DE SAUVETAGE EN A UN !**

LES SAUVETEURS EN MER (S.N.S.M.)

Siège social: 31, cité d'Antin 75009 PARIS

Tel: 01 56 02 64 64 - Fax: 01 56 02 64 63 - E-mail: www.snsism.com.fr



Je soutiens la SNSM et j'adhère !

Je joins un chèque de: 20 € min. 45 € (donateur) - 380 € (bienfaiteur)

Un reçu de déductibilité fiscale me sera adressé avec la carte et l'autocollant de membre

NOM:.....PRENOM:.....

ADRESSE:.....

Téléphone:.....email:.....

XVI. CONDICIONES DE GARANTÍA, TRANSFERENCIA DE PROPIEDAD

A) GARANTIAS CONTRACTUALES

Observación: La presente garantía no se aplica a los barcos destinados a uso profesional (precisando que cualquier explotación en alquiler entra en esta categoría) ni a los barcos que participan en regatas que pueden beneficiarse de garantías específicas.

8 - Garantías

a) Barcos y materiales nuevos:

8.1.1 - El Vendedor debe al Comprador profesional así como a los consumidores domiciliados fuera del territorio de la Unión Europea las garantías legales tal como están definidas en el marco de la venta de embarcaciones por los artículos 1641 y 1648 del Código Civil y en el marco del contrato de construcción naval por los artículos 7 y 8 de la ley nº 67.5 de 3 de enero de 1967 sobre embarcaciones.

8.1.2 – El Vendedor debe al Comprador domiciliado en el territorio de la Unión Europea, y que contrate en calidad de consumidor, las garantías tal como están definidas en el marco de un contrato de venta de embarcaciones por los artículos 7 y 8 de la ley de 07.01.1967 sobre embarcaciones y en el marco de la ordenanza (2005-136) de 17.02.2005 que recoge el Código de Consumo. Independientemente de la garantía otorgada, el Vendedor será responsable de los defectos de conformidad del bien y de los vicios redhibitorios en las condiciones previstas en los artículos 1641 a 1649 del Código Civil (véase el punto 8.1.1).

8.2 – Vicios aparentes: la recepción libera al Vendedor de su obligación de garantía de la conformidad y de los vicios aparentes.

8.3 - Garantía contractual:

Salvo en caso de que se hayan acordados expresamente cláusulas de garantía o penalidades durante la aceptación del pedido, la garantía del Vendedor se concede en las siguientes condiciones:

- el Comprador se beneficia de una garantía contractual de dos años a partir de la fecha de recepción de la embarcación recogida en el acta de recibo.
- Está limitada, a elección del constructor, a la sustitución o a la reparación gratuita de todas las piezas reconocidas como defectuosas por los servicios técnicos del constructor y esto, sin ningún tipo de indemnización.
- Para los órganos y accesorios que llevan visiblemente la marca de otro proveedor, la garantía está limitada a la garantía ofrecida por dicho proveedor.
- Se precisa que los posibles gastos de manutención, transporte, atraque, escolta en que se concurra para la realización de dichas operaciones serán a cargo exclusivo

del comprador-usuario, salvo en caso de que el astillero **DUFOUR YACHTS** proponga contravenirlo de manera parcial o total.

- Quedan excluidas de la garantía contractual del constructor:
 - los gastos de transporte del barco y de cualquier pieza así como sus consecuencias, los gastos y / o posibles daños consecutivos de la imposibilidad de uso del barco y / o del material;
 - el uso normal;
 - las fisuras, grietas o decoloración del gel-coat;
 - los daños resultantes de:
 - o casos fortuitos o de fuerza mayor;
 - o las transformaciones y modificaciones, o reparaciones incluso parciales efectuadas fuera de los talleres habilitados por el fabricante;
 - o el incumplimiento de las estipulaciones de mantenimiento precisadas en el manual del propietario que se entregan con el barco;
 - o la mala utilización, sobre todo, el uso negligente, imprudente, abusivo o anormal;
 - o la participación en competiciones;
 - o las negligencias en cuanto a la toma de medidas conservatorias que se imponen;
 - o condiciones de almacenamiento o de transporte inadaptadas.

Para beneficiarse de la garantía contractual del constructor, el comprador-usuario deberá presentar debidamente cumplimentado el certificado de entrega del barco y el documento de garantía cada vez que solicite beneficiarse de ella y, bajo pena de prescripción, notificar por escrito a su concesionario-vendedor, el defecto o el vicio, de una manera precisa y motivada en un plazo de 15 días a partir de su descubrimiento.

8.4 – La garantía cubre un uso marino en las condiciones de viento y de mar aceptables para la seguridad y de acuerdo con la categoría de homologación de la embarcación. En dichas condiciones no puede en ningún caso cubrir los acontecimientos ocurridos con motivo o como consecuencia de abordaje, encalladuras, olas que chocan, maremotos, ciclones, fuertes tempestades y cualquier acontecimiento excepcional y / o como consecuencia de un error de navegación.

8.5 – La pérdida o deterioro de los productos acaecidos después de la transferencia de los riesgos al Comprador lo no libera de su obligación de pagar el precio.

a) Barcos y materiales de ocasión:

El pedido estipula si el barco o el material son de ocasión. El Comprador se beneficia de una garantía contractual de un año únicamente sobre el caso y el motor, a partir de la fecha de recepción de la embarcación o de las mercancías, recogida en el acta de recibo.

c) En complemento de la garantía contractual detallada arriba, el Vendedor será responsable de los defectos de conformidad del bien y de los vicios escondidos en las condiciones previstas por los artículos 1641 y 1649 del Código Civil y cuando sean de aplicación, de las disposiciones de la ordenanza de 17.02.2005.

B) CONDICIONES COMUNES A LAS GARANTÍAS

Cualquier solicitud de asistencia en el marco de las presentes condiciones de garantía deberá formalizarse por escrito a **DUFOUR YACHTS** a partir del descubrimiento del defecto y en un plazo de ocho (8) días en relación con la aplicación de la garantía contractual. Cualquier solicitud tendrá también que precisar el número de serie del barco en cuestión y, si fuese necesario las referencias del documento que sea objeto de la solicitud de garantía.

Por otra parte, en la demanda se deberán indicar las circunstancias precisas en las que se ha producido el daño.

DUFOUR YACHTS, para instruir la demanda, podrá solicitar cualquier precisión y designar, a su cargo, a un experto o un técnico de su elección para establecer las circunstancias de la aparición de las anomalías y pedir el envío de cualquier documento que sea necesario.

Ninguna inmovilización derivada de los fallos constatados y/o de los trabajos de sustitución y/o de reparación, con independencia de su duración, podrá dar derecho a una indemnización.

En cualquier circunstancia, los gastos de atraque, los derechos de aduana y otros gastos accesorios correrán a cargo del propietario.

Todas las reparaciones y/o todas las sustituciones serán efectuadas por un agente de **DUFOUR YACHTS** autorizado o por cualquier profesional debidamente acreditado por el Astillero. Si la naturaleza de las reparaciones exige que los trabajos en garantía se realicen en los talleres de **DUFOUR YACHTS** o en cualquier otro lugar diferente del lugar en que se encuentra el Producto, los costes de ida y vuelta de transporte al astillero serán costeados por el propietario.

En caso de que sea necesaria la entrada en dique seco del barco, los gastos de salida y de nueva botadura correrán a cargo del propietario.

C) TRANSFERENCIA DE GARANTÍAS

Las garantías se otorgan al primer comprador del barco en cuestión. Sólo se pueden transferir mediante un acuerdo previo y escrito de **DUFOUR YACHTS**.

Con los documentos del barco se suministra una nota de transferencia de propiedad del Producto. Esta nota debe remitirse a **DUFOUR YACHTS** en un plazo de treinta (30) días a partir de la transferencia.

En esta nota se consignarán los nombres, direcciones y números de teléfono del antiguo propietario y del Comprador, la fecha de nueva compra y el número de casco del Producto.

Una vez recibida la nota, **DUFOUR YACHTS** comunicará las fechas de caducidad de las garantías y precisará si la unidad ha sido objeto de una visita anual que dé derecho al

mantenimiento de las garantías contractuales.

D) MENCIONES LEGALES

Artículo L.211-4 del Código de consumo:

“El vendedor tiene la obligación de entregar un bien conforme al contrato y responde de los defectos de conformidad que existan en el momento de la entrega. Responde igualmente de los defectos de conformidad resultantes del envoltorio, de las instrucciones de montaje o de la instalación cuando ésta le corresponda por contrato o haya sido realizada bajo su responsabilidad”.

Artículo L. 211-5 del Código de consumo:

“De conformidad con el contrato, el bien debe:

1º Dedicarse al uso esperado habitualmente para un bien similar y, llegado el caso:

- corresponder a la descripción dada por el vendedor y poseer las cualidades que éste presentó al comprador en forma de muestra o modelo;

- presentar las calidades que un comprador puede esperar legítimamente con respecto a las declaraciones públicas realizadas por el vendedor, el productor o su representante, sobre todo en publicidad o etiquetaje.

2º O presentar las características definidas de común acuerdo por las partes o dedicarse al uso especial buscado por el comprador, dado a conocer al vendedor y habiendo este último aceptado”.

Artículo L.211-12 del Código de consumo:

“La acción resultante del defecto de conformidad prescribe en dos años a partir de la entrega del bien”.

Artículo 1641 del Código civil:

“El vendedor tiene la obligación de la garantía en razón de los defectos ocultos de la cosa vendida que la hacen impropia para el uso al que se destina o que disminuyen tanto ese uso que el comprador no la hubiese adquirido, o habría ofrecido por ella un precio inferior, si los hubieses conocido”.

Artículo 1648, párrafo 1 del Código civil:

“La acción resultante de los vicios redhibitorios entablada por el adquiriente en un plazo de dos años a partir del descubrimiento del vicio”.

DUFOUR

YACHTS

CERTIFICADO DE TRANSFERENCIA DE PROPIEDAD **TRANSFER OF OWNERSHIP**

El barco modelo / Boat type:

Nº de casco / Hull Nº:

Del / From Sr. / Mr: Dirección / Address:

.....

CP / ZIP CODE : Ciudad / City : Tel:

Fecha de compra / Date of Purchase:

HA SIDO VENDIDO AL / BEING SOLD TO :

Sr. / Mr : Dirección / Address:

.....

.....

CP / ZIP CODE : Ciudad / City : Tel:.....

Fecha de compra / Date of Purchase:

En a

El vendedor / Seller

El comprador / Buyer

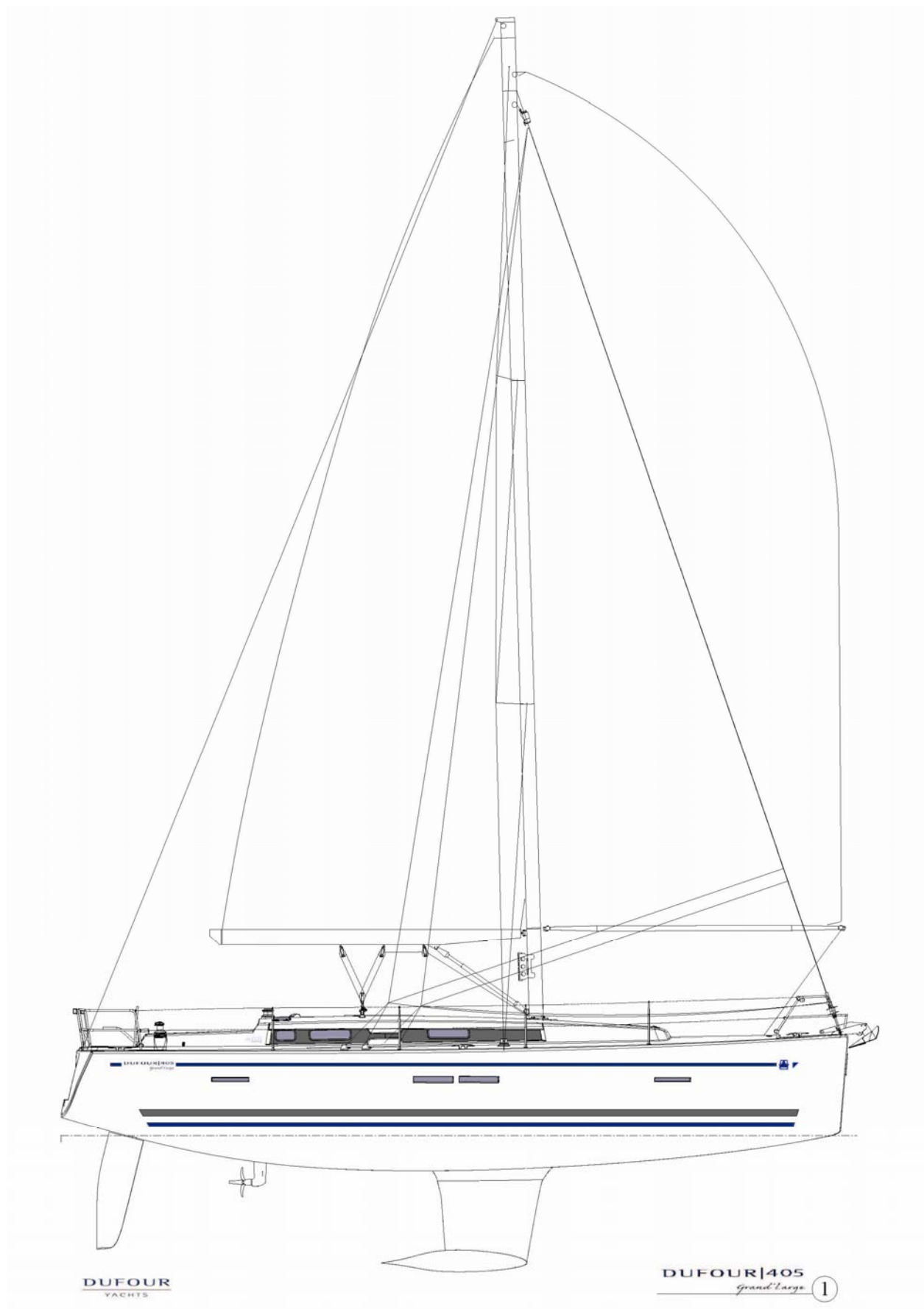
DUFOUR YACHTS a:

Ejemplar para devolver en el plazo de los 15 días siguientes a la transacción
Return the copy within 15 days after the transaction to
S A V DUFOUR YACHTS 1 rue Blaise Pascal – 17187 –
PERIGNY CEDEX FRANCIA

PLANOS

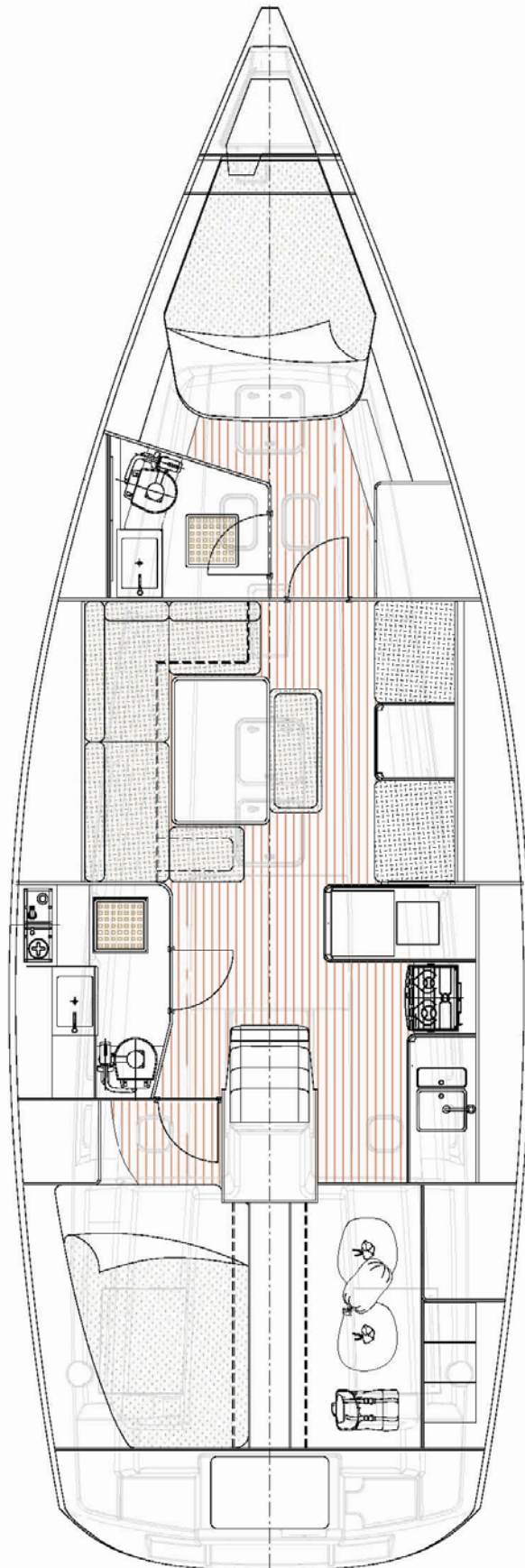
1.	<i>Plano de presentación</i>	31
2.	<i>Plano de distribución</i>	32
3.	<i>Plano de obra muerta</i>	34
4.	<i>Plano vélico</i>	36
5.	<i>Plano de maniobra de drizas y escotas</i>	38
6.	<i>Plano del circuito 220 V</i>	40
7.	<i>Plano del circuito de carga y de potencia</i>	42
8.	<i>Plano del cuadro eléctrico 12 V</i>	44
9.	<i>Plano de la regleta 12 V</i>	46
10.	<i>Plano de la instalación eléctrica 12 V</i>	48
11.	<i>Plano de la instalación eléctrica 220 V</i>	50
12.	<i>Plano del sistema de gobierno</i>	52
13.	<i>Plano del circuito de gas</i>	54
14.	<i>Plano de evacuación de la embarcación</i>	56
15.	<i>Plano del circuito de agua dulce</i>	58
16.	<i>Plano del circuito de desagüe</i>	60
17.	<i>Plano de localización de los pasacascos</i>	62
18.	<i>Plano de la instalación mecánica</i>	64
20.	<i>Plano de izada</i>	68

1. Plano de presentación



2. Plano de distribución

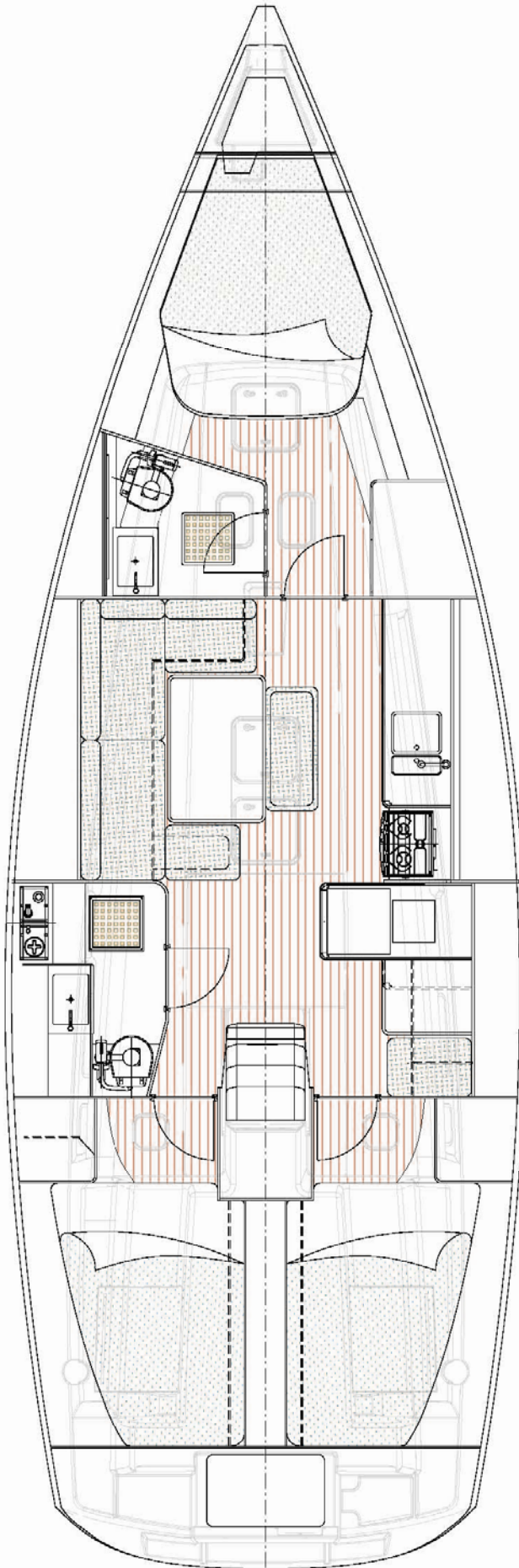
Fig. A



DUFOUR|405
Grand Large 2

DUFOUR
YACHTS

Fig. B



DUFOUR|405
Grand Large 2

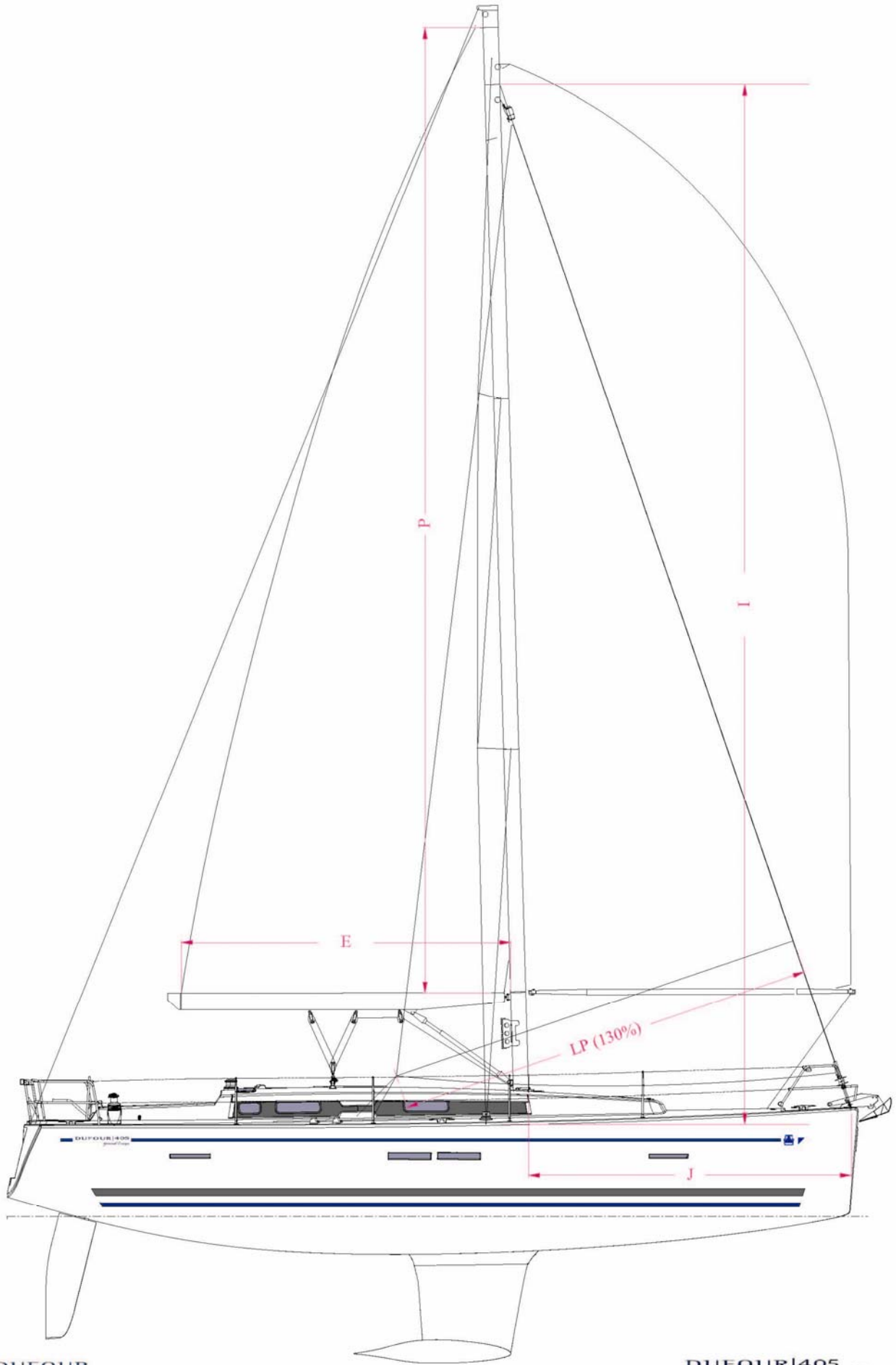
DUFOUR
YACHTS

3. Plano de obra muerta

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
1	Pescante doble con ruedas
2	Cadenote de estay
3	Carro de rail de vela mayor
4	Molinete
5	Balcón de proa
6	Soporte para boya coronada
7	Escala de baño telescópica
8	Pasamanos de visera
9	Bloqueador simple
10	Molinete escota de génova
11	Candelero
12	Soporte de candelero
13	Rail con reborde macizo de iroko
14	Espiche fuel
15	Espiche de agua
16	Caja 3 roldanas
17	Caja 4 roldanas
18	Cadenote único del brandal y bajo obenque
19	Rail de génova con pistón
20	Cadenote de poparrás
21	Balcón trasero estribor
22	Balcón trasero de babor
23	Cornamusa de amarrado
24	Rail escota de vela mayor
25	Cadenote articulado
26	Bloqueadores
27	Molinete de drizas
28	Caja manivela
29	Polea de retorno de génova
A	Punto de enganche de los andariveles (sobre las cornamusas babor y estribor)
B	Puntos de remolcado (Babor y Estribor)
C	Escotillas obligatoriamente cerradas durante la navegación
D	"Hombre al agua": escalerilla de subida Emplazamiento previsto para el almacenamiento de la balsa salvavidas
E	
F	Punto de enganche de los arneses
G	Cofres obligatoriamente cerrados durante la navegación
*	Opción

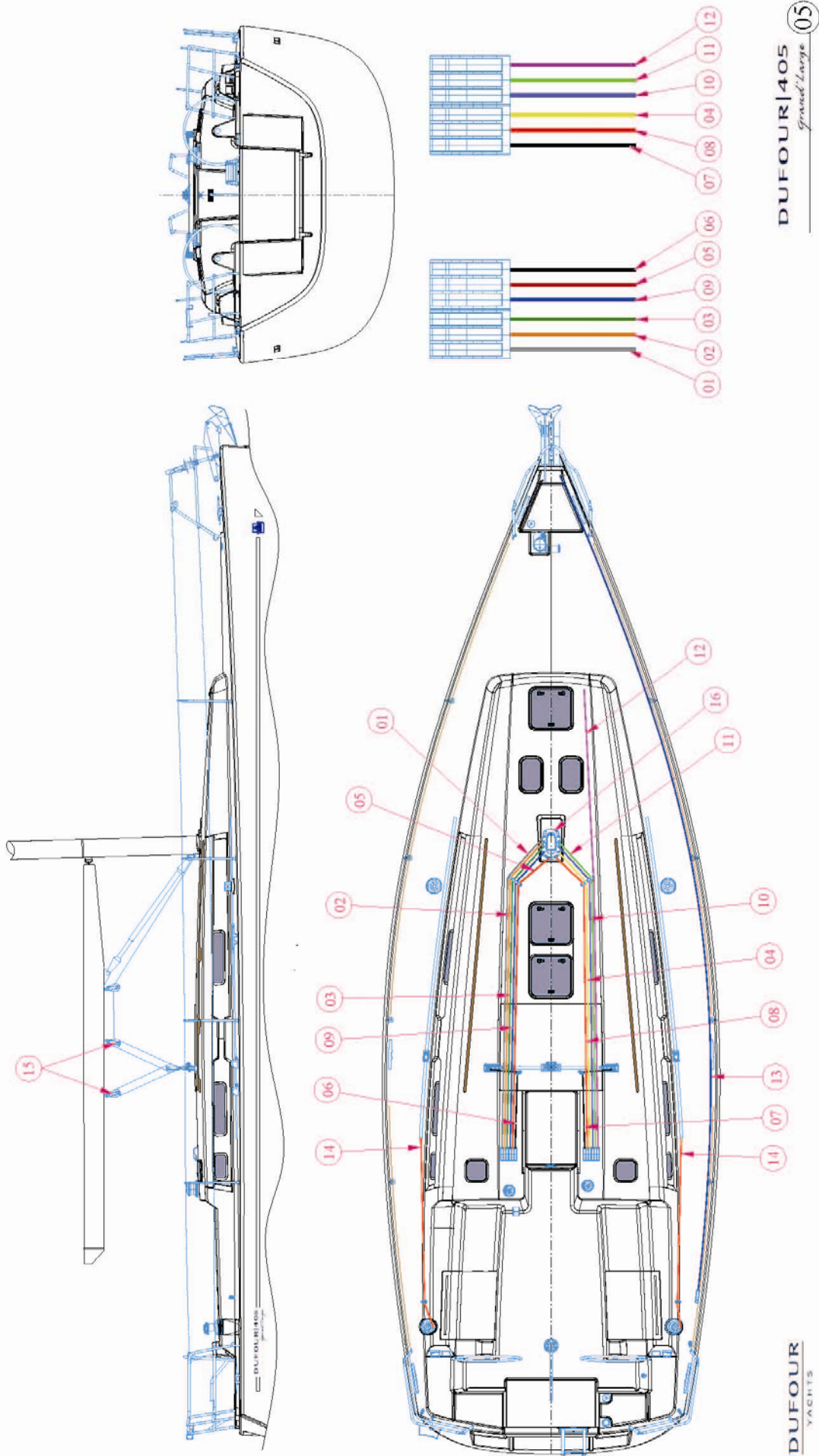
4. Plano vélico

I	14,55 m
J	4,51 m
P	13,50 m
E	4,60 m
LP (recubrimiento 140 %)	6,314 m
LP (recubrimiento 130 %)	5,863 m
Superficie génova (130 %)	41,90 m ²
Superficie vela mayor	36,60 m ²
Spinnaker simétrico**	118,0 m ²
No suministrado**	



5. Plano de maniobra de drizas y escotas

<i>Marca</i>	<i>Denominación de mástil clásico</i>
1	Amantillo tangón y Estay desmontable*
2	Driza de Génova 1
3	Boza de rizos 2
4	Pie de vela mayor
5	Trapa de botavara
6	Ajuste carro V.M. 1
7	Ajuste carro V.M. 2
8	Boza de rizos 1
9	Escota de vela mayor
10	Driza de vela mayor
11	Driza de génova 2 y spi*
12	Trapa de tangón * / Amura Spí asimétrico*
13	Boza de enrollador de génova
14	Escota de génova
15	Polea escota de V.M.
16	Amantillo de botavara (mástil)
	Opción*

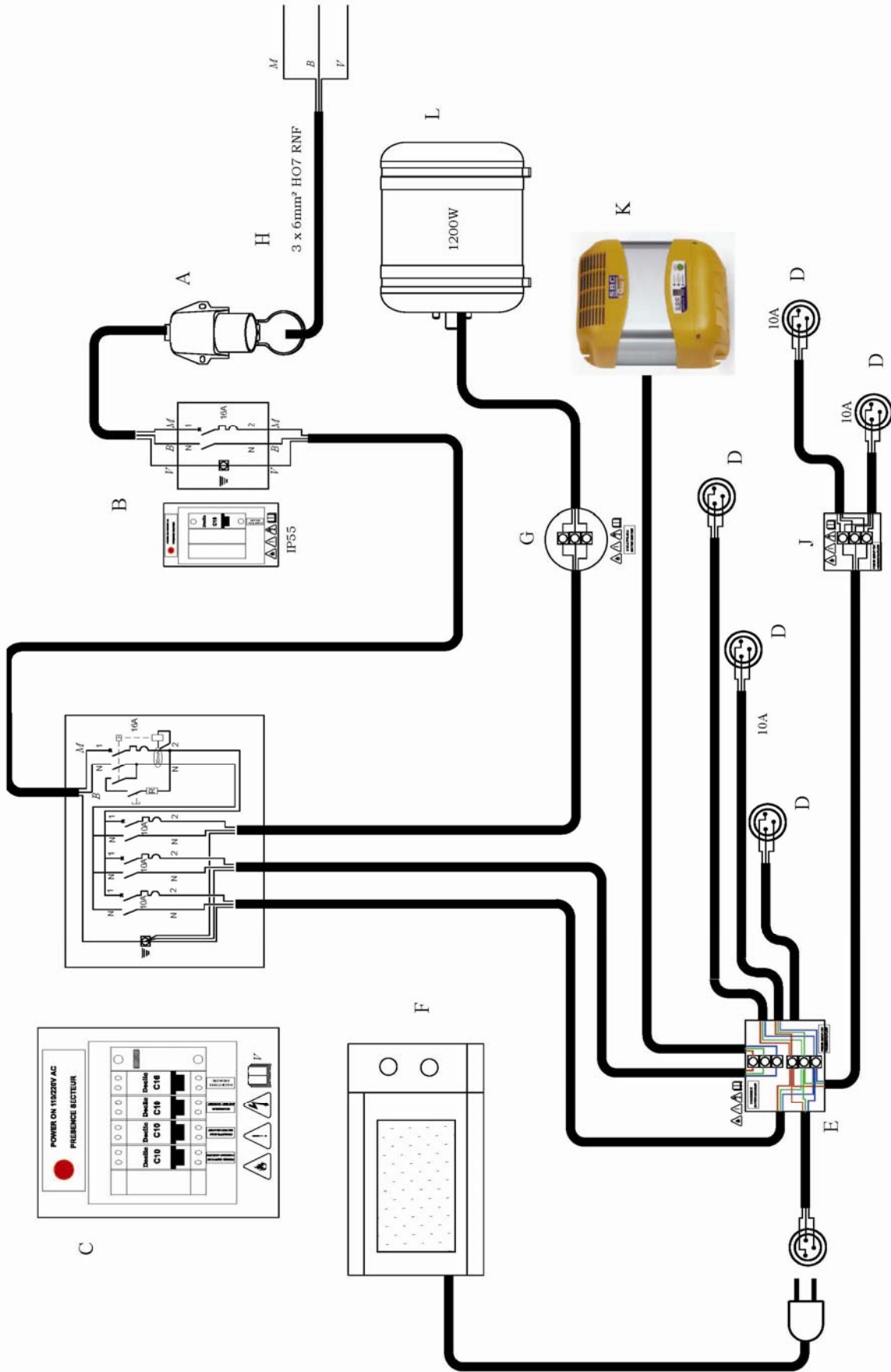


DUFOUR | 405
Grand Large 05

DUFOUR
YACHTS

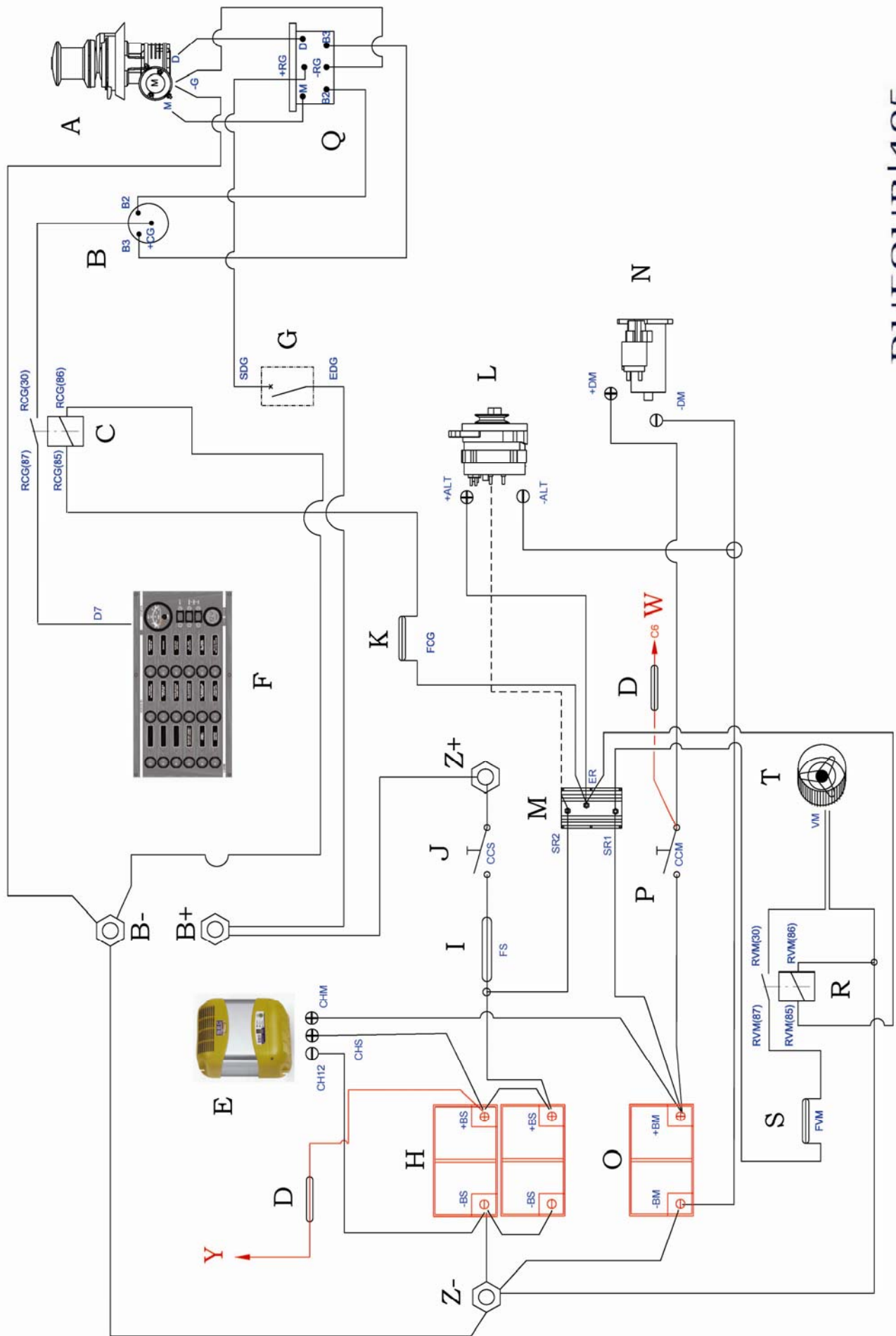
6. Plano del circuito 220 V

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
	<i>Equipo</i>
A	Toma de muelle
B	Armario eléctrico con disyuntor general*
C	Disyuntor diferencial 16 A*
D	Tomas de corriente 220V*
E	Caja derivación mesa de mapas*
F	Equipamiento opcional (ej. mircoondas)*
G	Caja de conexión
H	Línea eléctrica de muelle 220V**
J	Caja de conexión Plexo cocina
K	Cargador*
L	Calentador de agua
	<i>Colores de los cables eléctricos</i>
<i>b</i>	azul eléctrico
<i>g</i>	verde
<i>m</i>	marrón
<i>n</i>	negro
<i>r</i>	rojo
<i>v</i>	verde amarillo
<i>w</i>	blanco
	Opción*



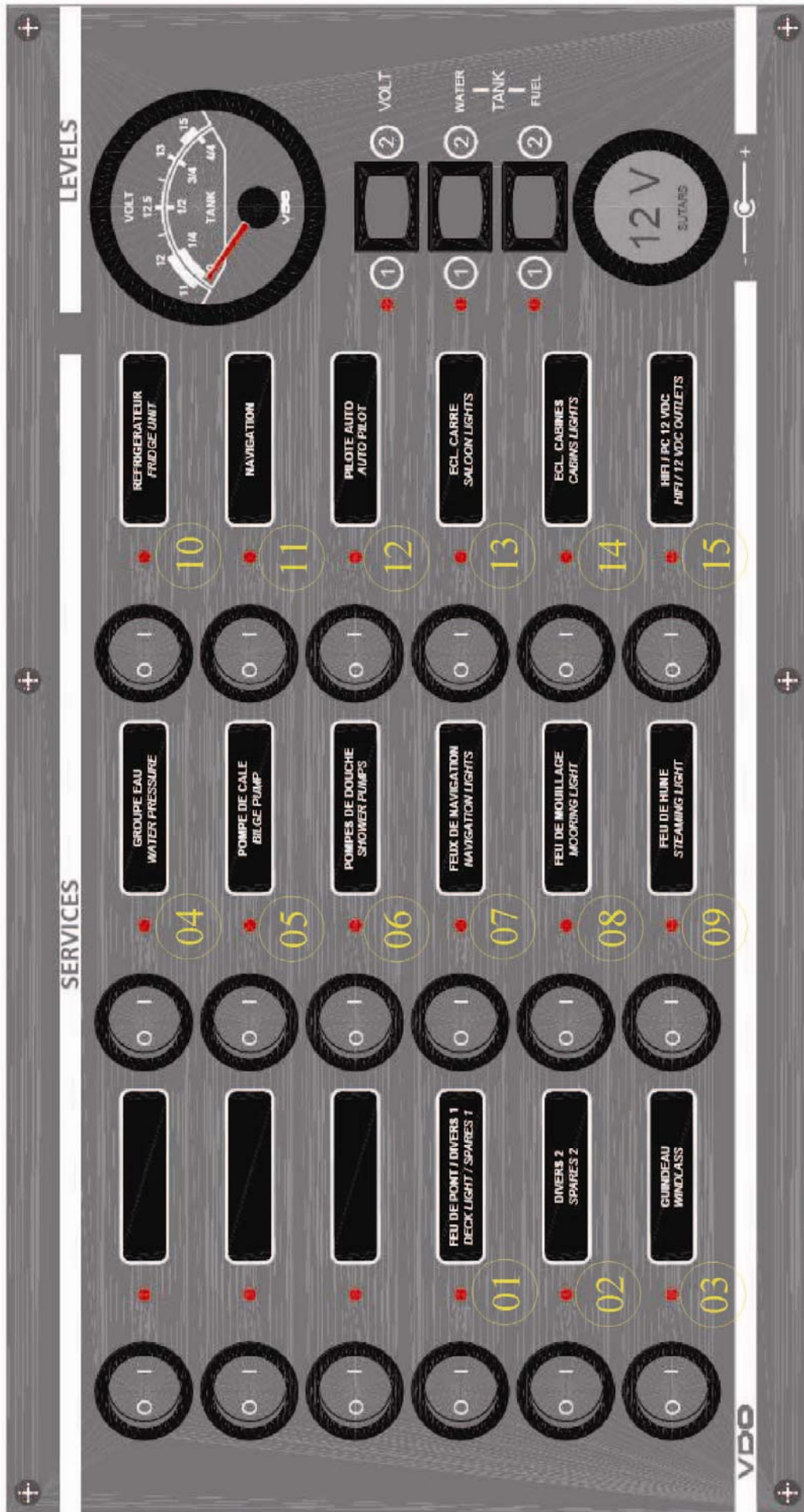
7. Plano del circuito de carga y de potencia

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
A	Molinete *
B	Mando de molinete * (mando a distancia)
C	Relés mando a distancia molinete *
D	Fusible 8 A
E	Cargador*
F	Cuadro 12V
G	Disyuntor unipolar 100A molinete*
H	Baterías repuesto (1 estándar + 1 Opcion*)
I	Fusible 125 A (servicio)
J	Interruptor baterías servicio
K	Fusible 5 A*
L	Alternador
M	Distribuidor
N	Motor de arranque
O	Batería motor
P	Interruptor batería motor
Q	Relé molinete*
R	Relés ventilador de achique
S	Fusible 5 A
T	Ventilador de achique
B-	Perno negativo (cuadro eléctrico)
B+	Perno positivo (cuadro eléctrico)
W	Test batería
Y	Panel opción bomba de achique automática
Z-	Perno negativo (zona técnica)
Z+	Perno positivo (zona técnica)
	Opción*



8. Plano del cuadro eléctrico 12 V

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>	<i>Protección</i>
	<i>Cuadro 12V</i>	
1	Luz de puente / Varios 1	10A
2	Varios 2	10A
3	Mdo molinete	10A
4	Grupo de agua	10A
5	Bomba de achique	15A
6	Bomba ducha	10A
7	Luces de navegación	10A
8	Luz de fondeo	10A
9	Luz de cofa	10A
10	Nevera	10A
11	Central de navegación	10A
12	Piloto auto	20A
13	Iluminación salón	15A
14	Iluminación cabinas	15A
15	Hifi / Toma de corriente de 12V	10A



DUFOUR
YACHTS

DUFOUR|405
Grand'Large

08

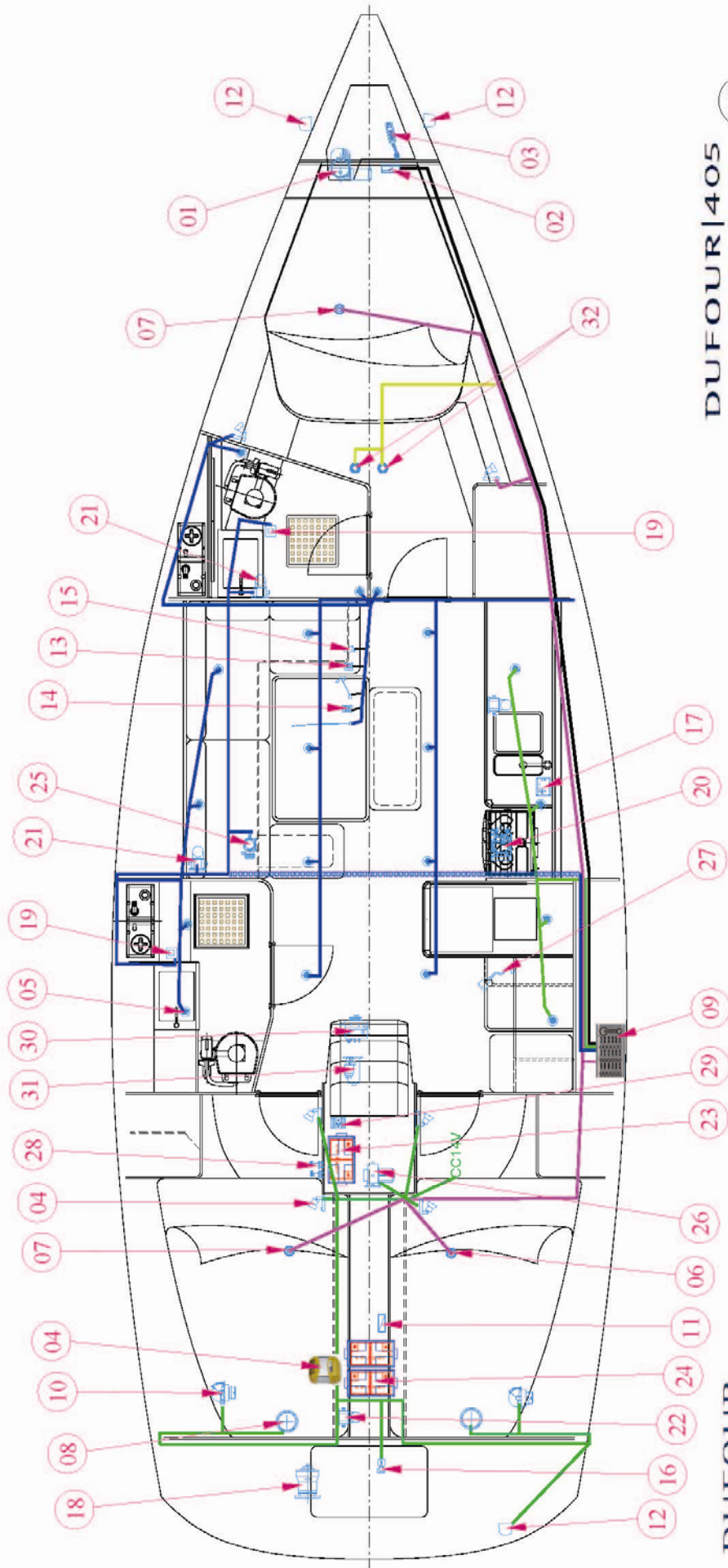


9. Plano de la regleta 12 V

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
A	Conector A
1	Grupo de agua
2-5	Positivo baterías
3	Relés de termostato refrigerador
4	Bomba de achique
6	Equipos de navegación*
7	Bombas de ducha
8	Negativo baterías
9	Piloto automático
B	Conector B
1	Luces de navegación y compás
2-5	Positivo baterías
3	Iluminaciones salón y mesa de cartas
4	Luz de fondeo
6	Iluminación cabinas y aseo(s)
7	Luz de cofa*
8	Negativo baterías
9	Hifi * / Toma de corriente de 12 V
C	Conector C
6	Test batería motor – T1
1/2/3/4	Captador de capacidad de agua delantera – D1
9/10/11/12	Captador de capacidad de agua trasera – D2
5	Captador calibre GO – G1
7	Agua y Gasoil nivel 0
8	Captador calibre GO – G2**
D	Conector D
1	Luz de puente ** / Varios 1
2-5	Positivo baterías
4	Varios 2
7	Mando molinete
8	Negativo baterías
	<i>Colores de los cables eléctricos</i>
<i>n</i>	negro
<i>r</i>	rojo
<i>w</i>	blanco
<i>o</i>	naranja:
<i>m</i>	marrón
<i>b</i>	azul
*	Opción
**	No suministrado

10. Plano de la instalación eléctrica 12 V

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
1	Molinete *
2	Relé molinete*
3	Mando molinete*
4	Cargador de batería*
5	Aplique techo + inter
6	Indicador gasóleo
7	Indicador agua dulce
8	Altavoz de bañera
9	Cuadro eléctrico 12V
10	Compás de ruta
11	Fusible 125 A (servicio)
12	Luces de navegación
13	Luz de cofa
14	Luz de fondeo
15	Luz de cubierta
16	Válvula solenoide*
17	Cuadro detector de alarma gas*
18	Motor del piloto auto*
19	Mando de bomba ducha
20	Grupo frío
21	Bomba desagüe de ducha
22	Bomba de achique
23	Batería motor
24	Baterías de servicio (1 + 1 *)
25	Grupo de agua
26	Ventilador motor
27	Lámpara de cartas
28	Interruptor baterías motor y auxiliar
29	Distribuidor
30	Alternador
31	Motor de arranque
32	Captadores de velocidad y sondeador*
*	Opción



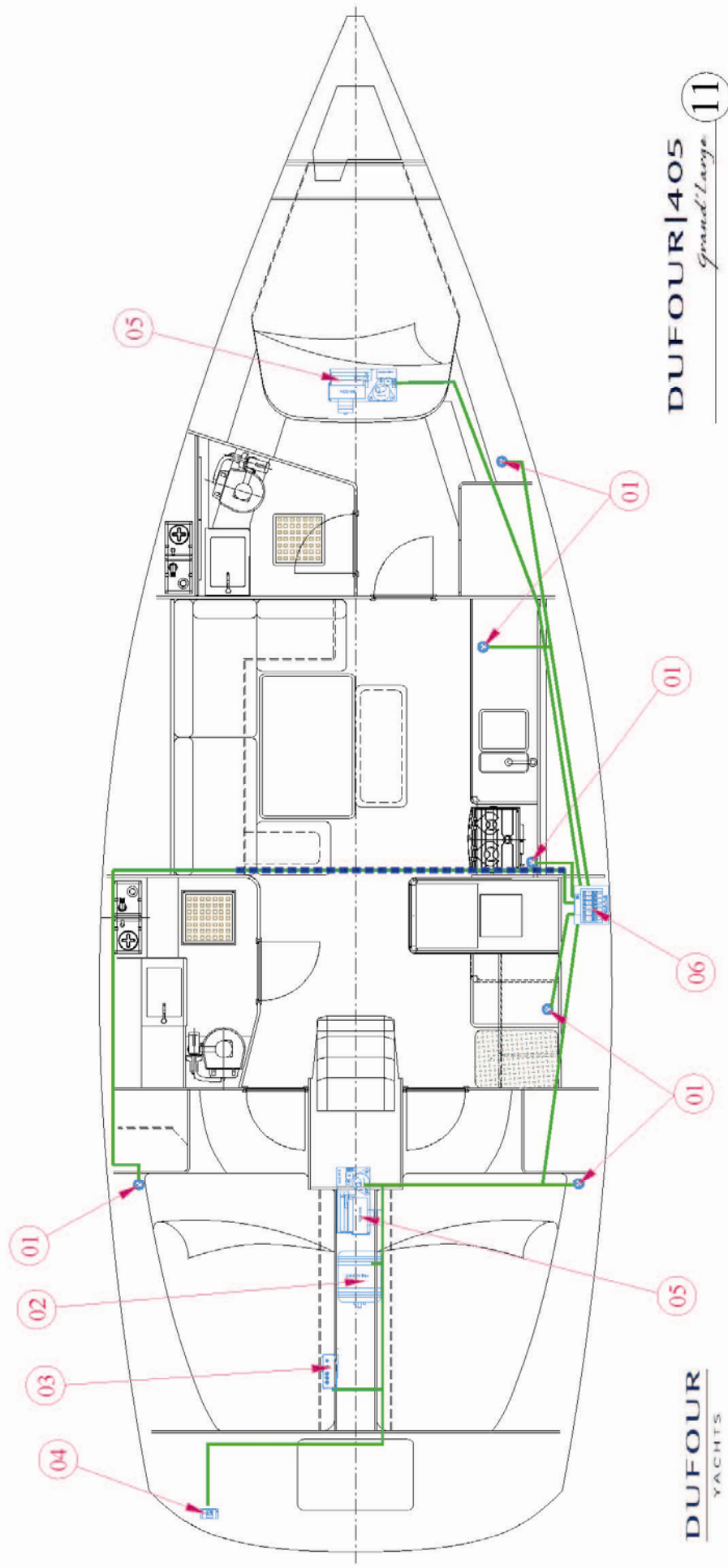
DUFOUR | 405
Grand Large

10

DUFOUR
YACHTS

11. Plano de la instalación eléctrica 220 V

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
1	Toma de corriente 220 V (o 110 V)*
2	Calentador de agua
3	Cargador de batería*
4	Caja disyuntor general*
5	Climatización*
6	Cofre 6 módulos con disyuntor diferencial *
*	Opción

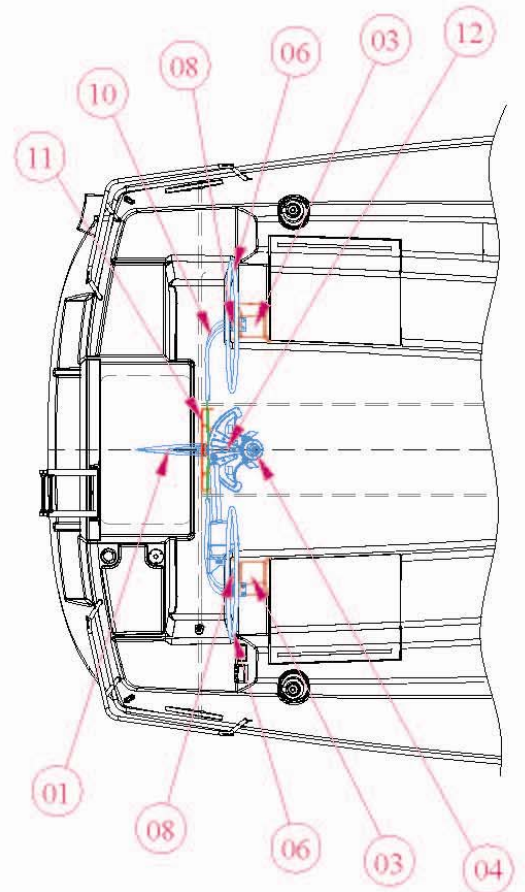
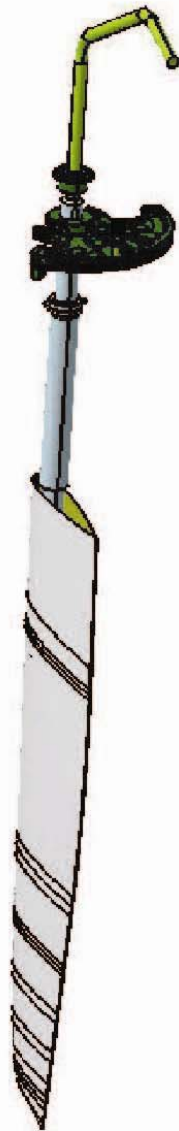
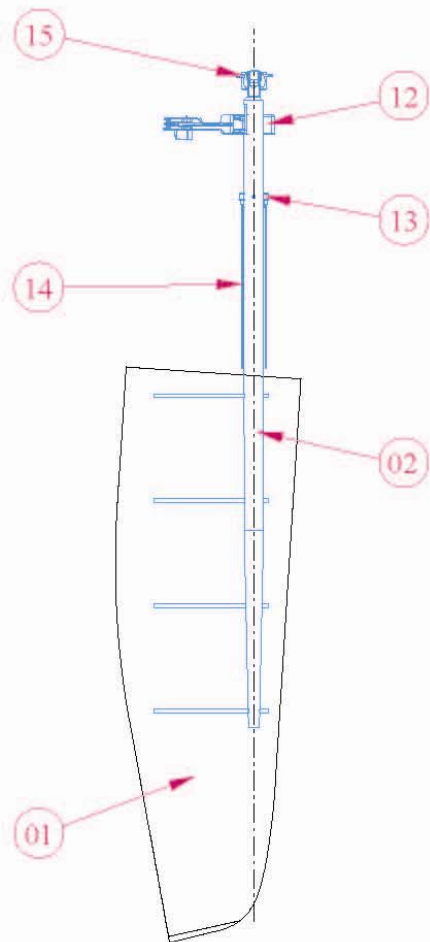
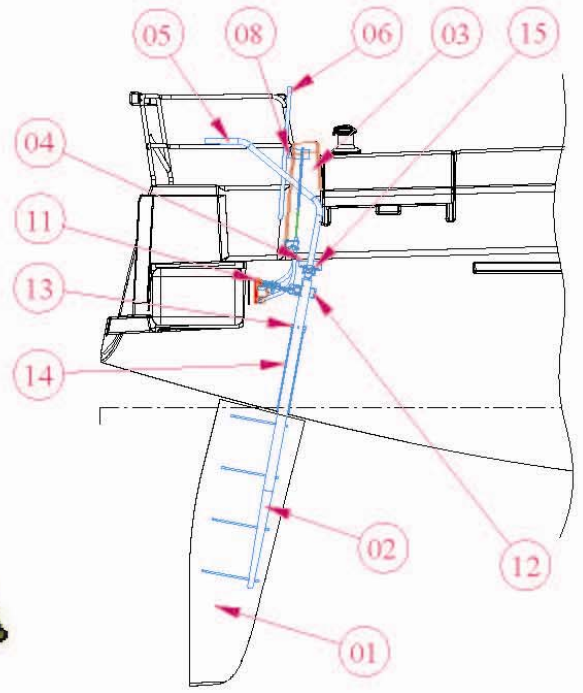
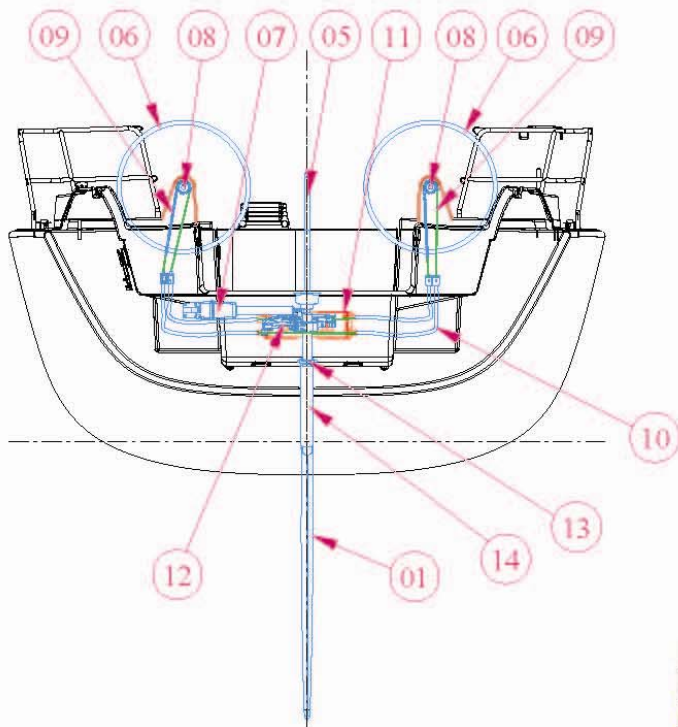


DUFOUR|405
Grand Large **11**

DUFOUR
YACHTS

12. Plano del sistema de gobierno

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
1	Pala del timón
2	Eje de pala de timón
3	Columna del timón
4	Desagüe de caña del timón
5	Caña de emergencia
6	Timón de rueda
7	Piloto automático*
8	Aparato de mamparo + freno
9	Conjunto cadena + cable Ø5
10	Conductor Tirar-Empujar
11	Conjunto de paradas del cable y tope de timón
12	Sector
13	Anillo de retención
14	Tubo limera
15	Cojinete superior autoalineante
	*Opción

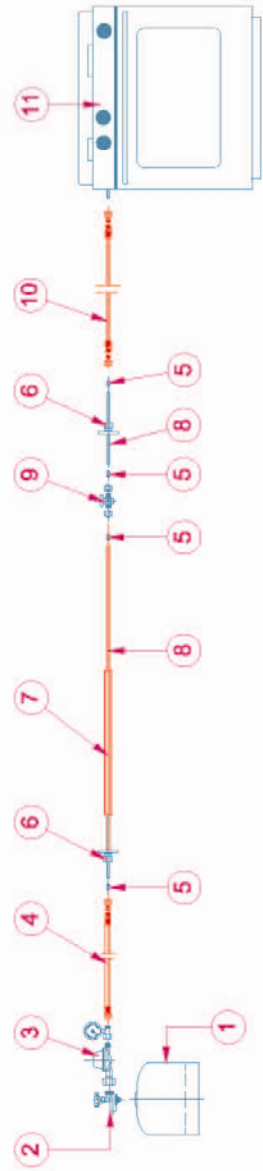
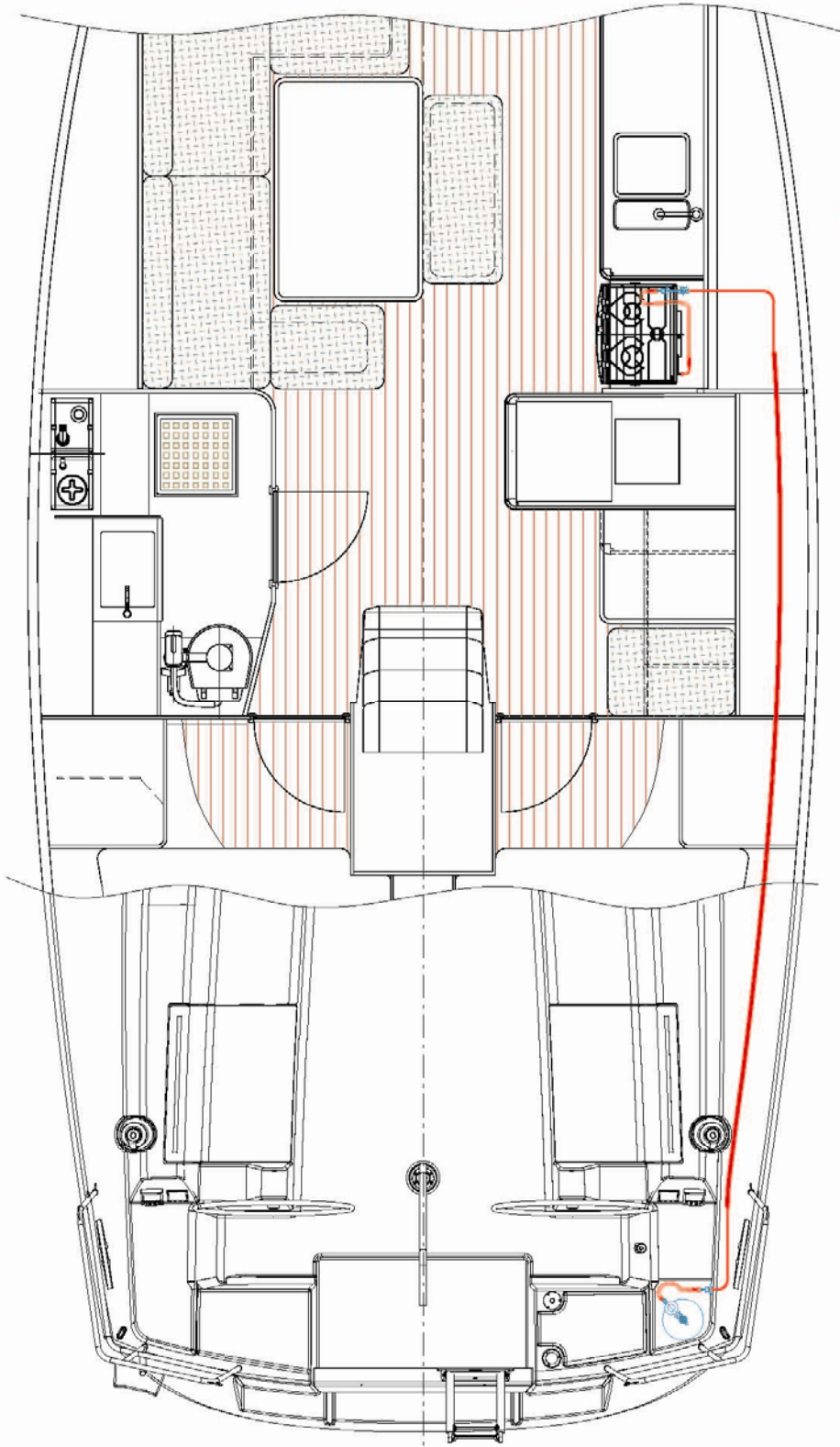


DUFOUR
YACHTS

DUFOUR|405
Grand Large 12

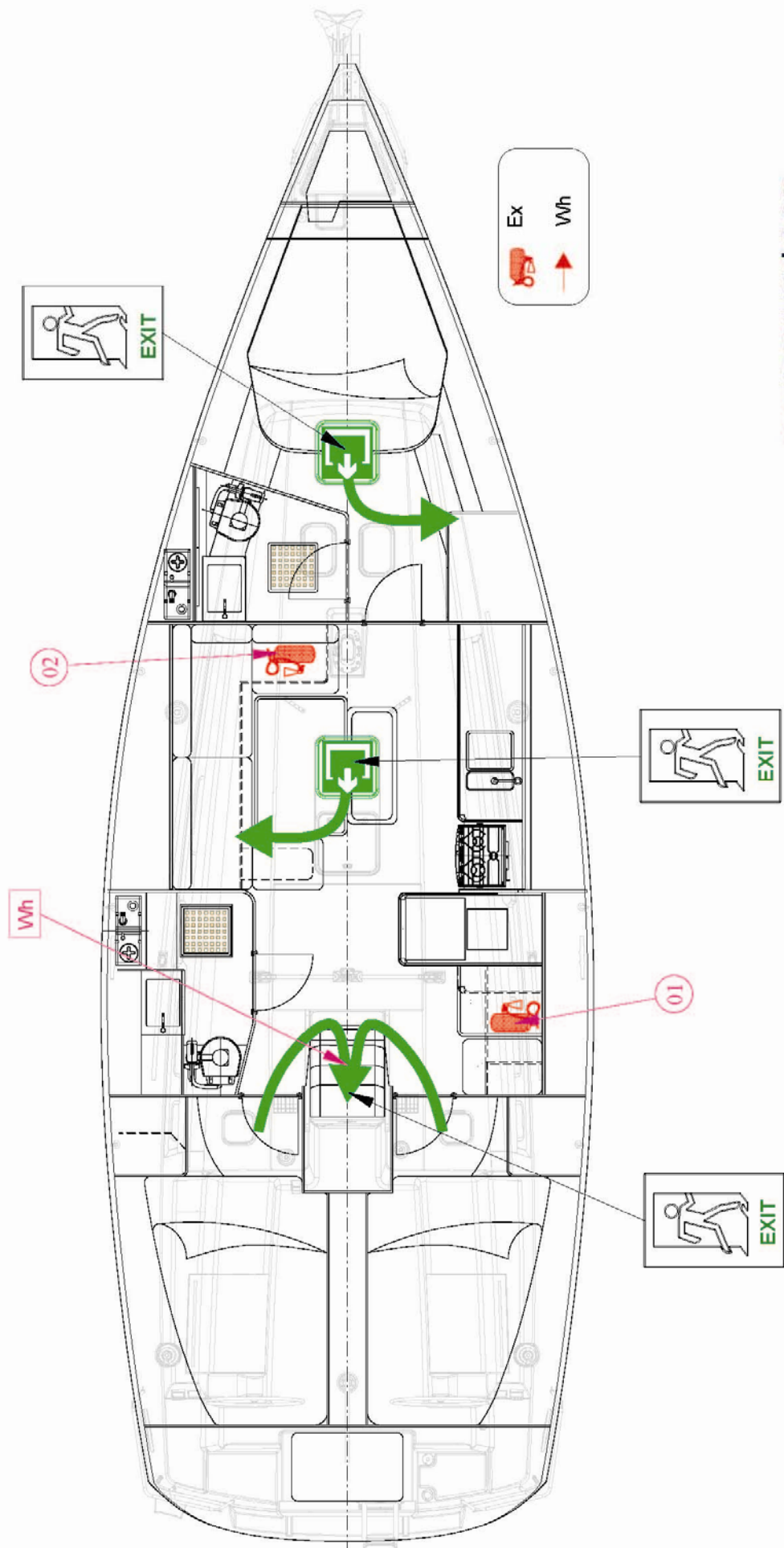
13. Plano del circuito de gas

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
1	Bombona de gas 1.8kg **
2	Grifo con válvula de cierre CE (Fr. o Al.) ** Manorreductor 30mbar CE (Fr. o Al.) ** /
3	Manómetro**
4	Tubo conexión media longitud
5	Tirante / tubo 6 x 8
6	Pasa mamparo estanco
7	Tubo PVC
8	Tubo de cobre 6 x 8
9	Válvula de gas CE (en el compartimento bajo la cocinilla del horno)
10	Tubo conexión gran longitud
11	Cocina de mesa 2 fuegos
**	No suministrado



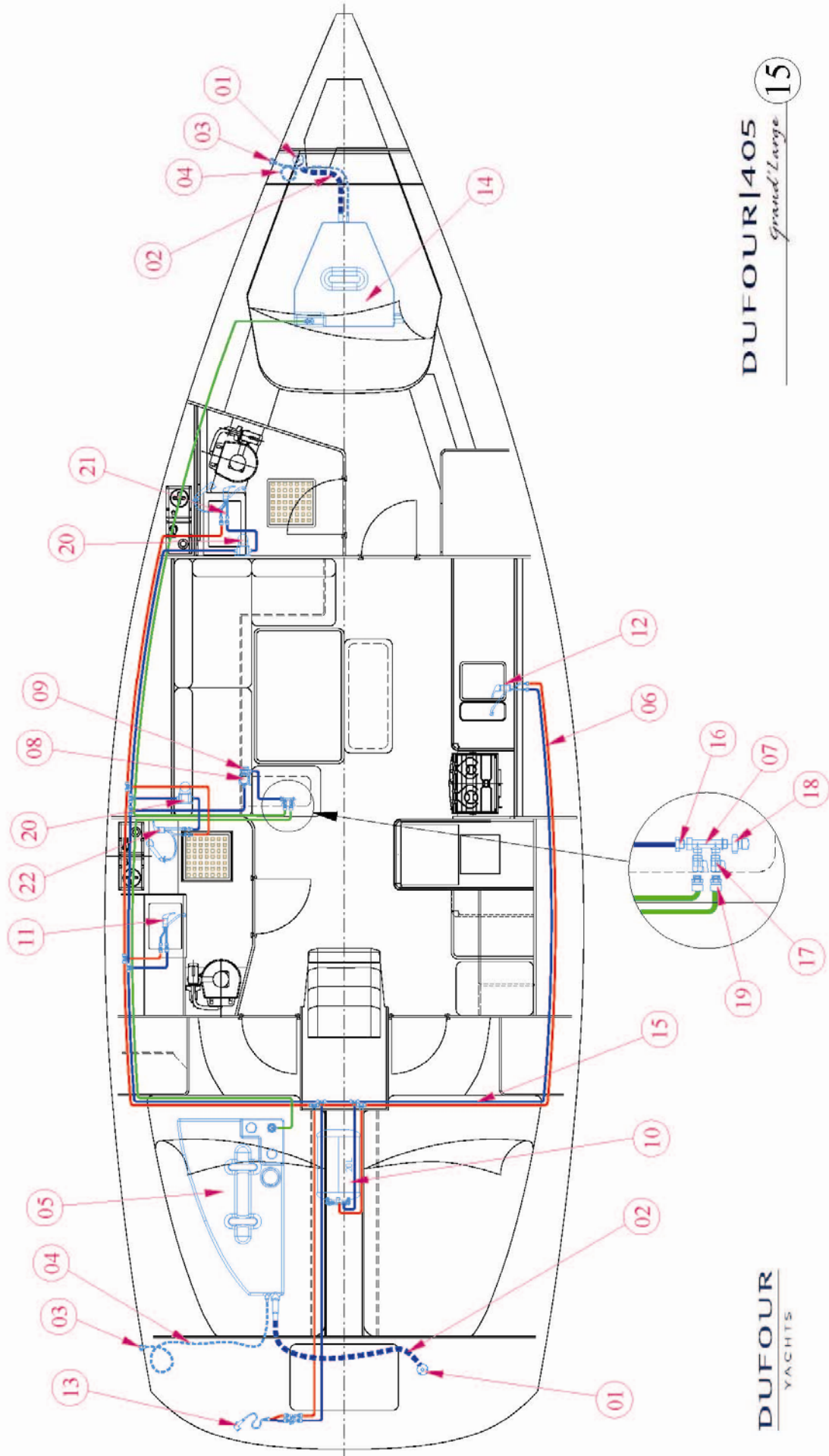
14. Plano de evacuación de la embarcación

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
Ex	Ubicación recomendada para los extintores
1	Bajo mesa de cartas **
2	Grifo con válvula **
Wh	Orificio extintor máquina
EXIT	Salida de emergencia
**	No suministrado



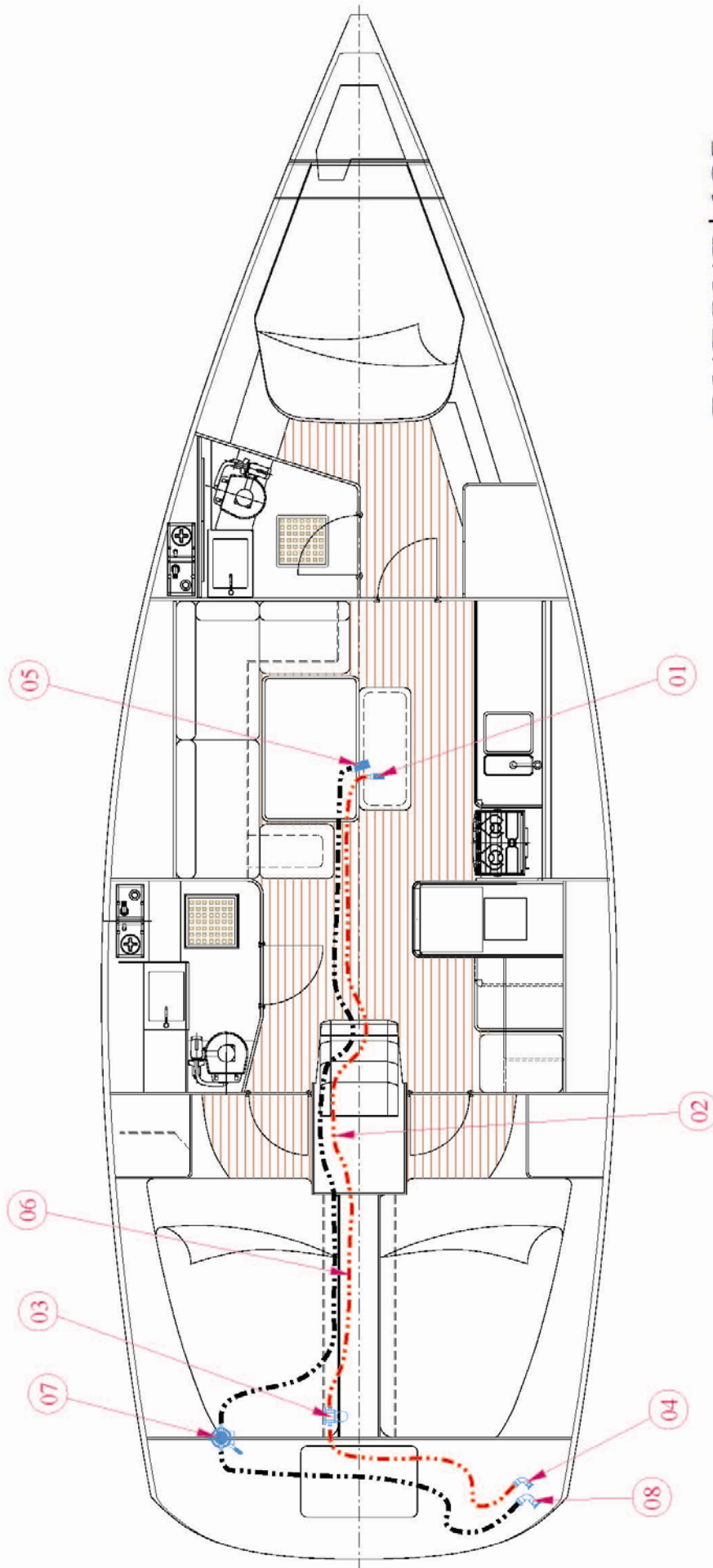
15. Plano del circuito de agua dulce

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
1	Espiche de llenado
2	Tubo de llenado
3	Respiradero
4	Tubo de respiradero
5	Depósito de agua 200 L
6	Tubo agua caliente
7	Colector 2 vías ½"
8	Grupo de agua a presión
9	Filtro agua dulce
10	Calentador de agua
11	Mezclador agua cuarto de baño
12	Mezclador agua cocina
13	Pequeña ducha de cubierta
14	Depósito de agua 160 L
15	Tubo de agua fría
16	Cojinete macho ¾"
17	Llave ¼T ½"
18	Conexión WX F ¾"
19	Conexión WX M ½"
20	Bomba de ducha
21	Grifo mezclador ducha cuarto de baño
22	Mezclador + flexo



16. Plano del circuito de desagüe

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
	<i>Bomba de achique eléctrica</i>
1	Rejilla
2	Tubo de evacuación Ø20
3	Bomba de achique eléctrica
4	Salida de casco
	<i>Bomba de achique manual</i>
5	Rejilla
6	Tubo de evacuación Ø25
7	Bomba de achique manual
8	Salida de casco



17. Plano de localización de los pasacascos

<i>Marca</i>	<i>Función</i>	<i>Ø</i>
<i>Pasacascos + llaves</i>		
1	Evacuación fregadero	1"
2	Evacuación lavabo	1"
3	Toma de agua WC	3/4"
4	Evacuación WC	2"
5	Evacuación ducha	3/4"
6	Toma de agua de mar bomba de pie*	1/2"
<i>Pasacascos</i>		
8	Evacuación desagüe eléc.	3/4"
9	Evacuación desagüe manual	1"
*	Opción	

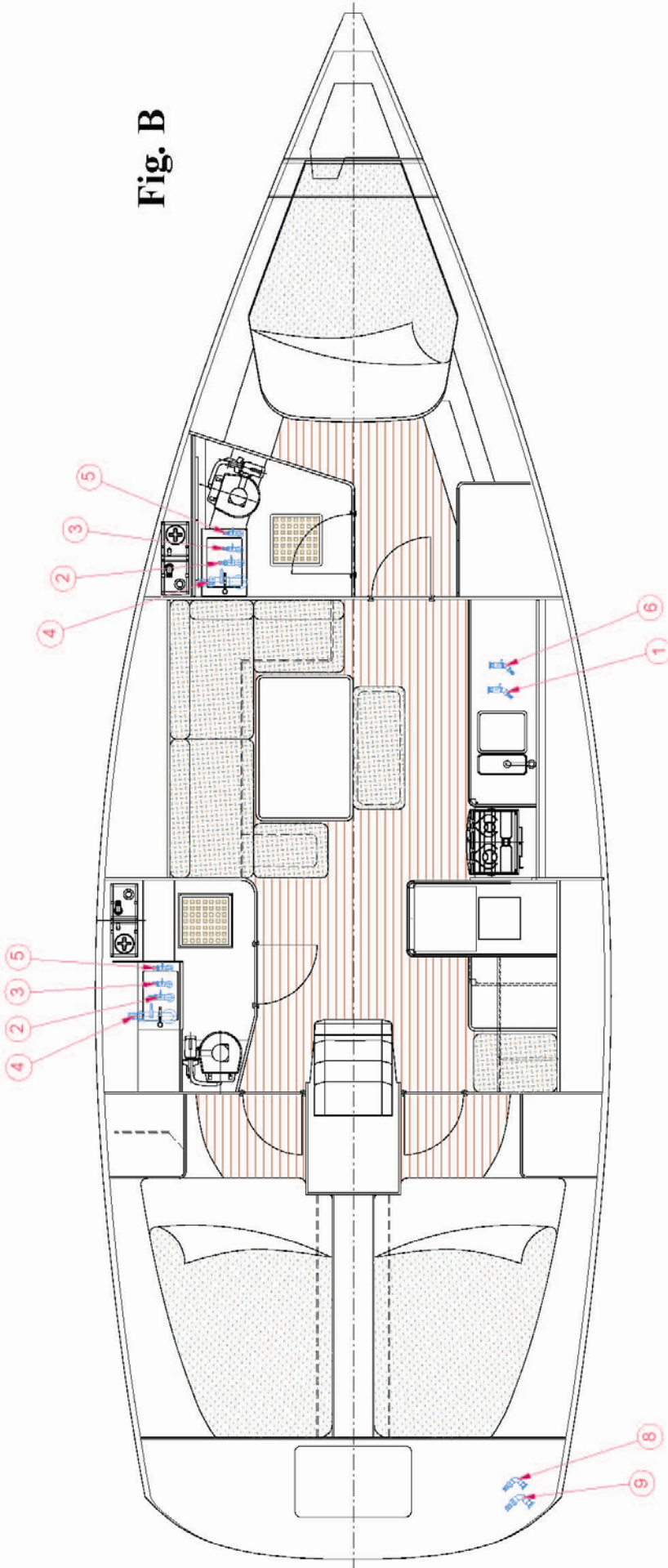


Fig. B

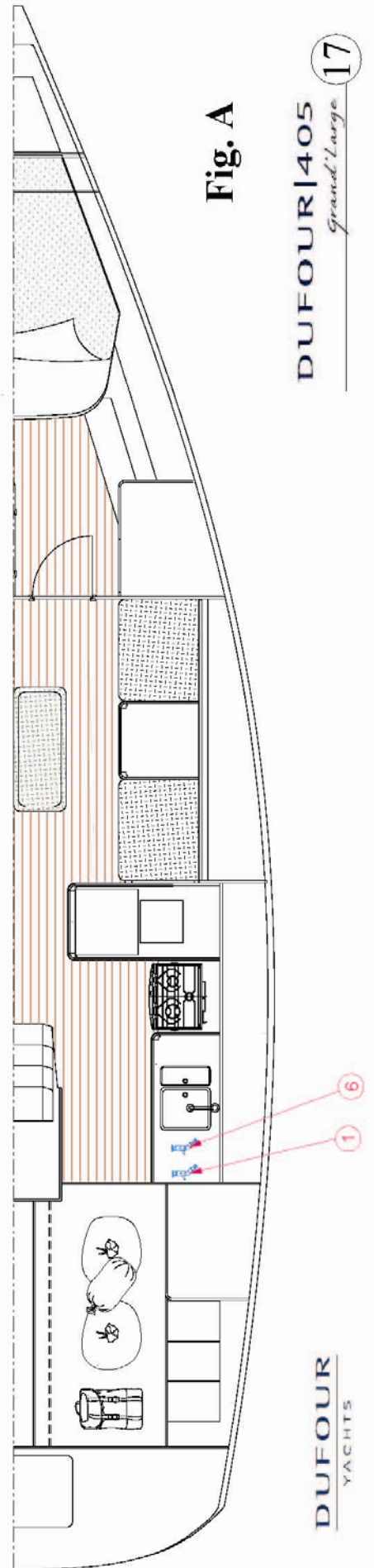
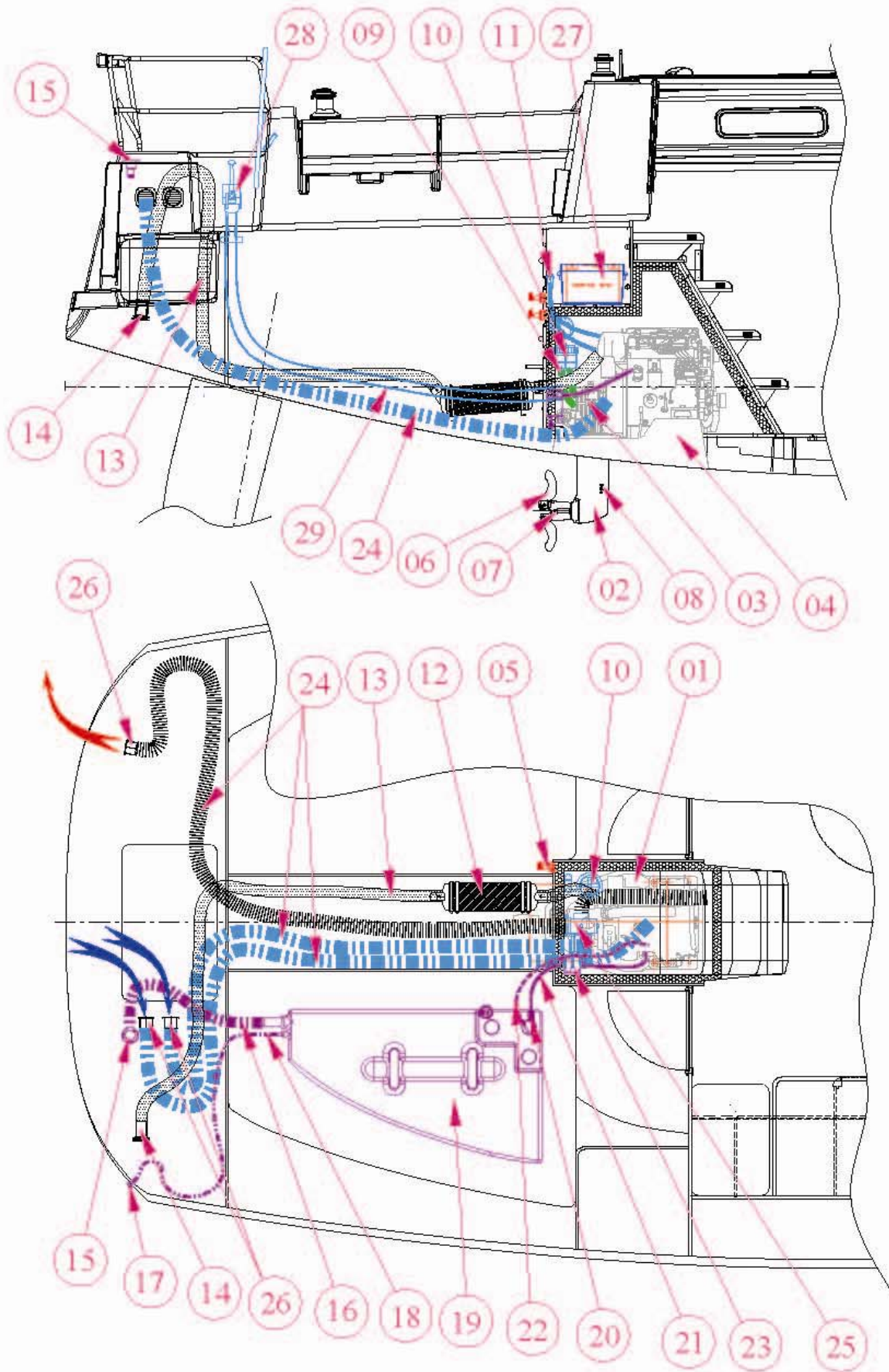


Fig. A

18. Plano de la instalación mecánica

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
	General:
1	Motor de propulsión
2	Transmisión árbol de hélice
3	Bomba de agua de mar motor
4	Construcción poliéster
5	Corta circuito
6	Hélice
7	Ánodo
	Circuito de refrigeración/ Escape
8	Toma de agua de mar
9	Tubo agua de mar
10	Filtro agua de mar
11	Codo antisifón
12	Silenciador waterlock
13	Tubo de escape
14	Salida de escape
	Circuito gasóleo
15	Orificio de llenado gasóleo
16	Tubo llenado
17	Respiradero depósito gasóleo
18	Tubo de respiradero depósito gasóleo
19	Depósito de gasóleo 200 L
20	Válvula de cierre gasóleo
21	Tubo de alimentación gasóleo
22	Tubo de retorno gasóleo
23	Filtre de gasóleo con separador de agua
	Ventilación
24	Manga de ventilación
25	Ventilador de achique
26	Rejillas de ventilación
	Varios
27	Batería motor
28	Mandos motor
29	Cables de mandos

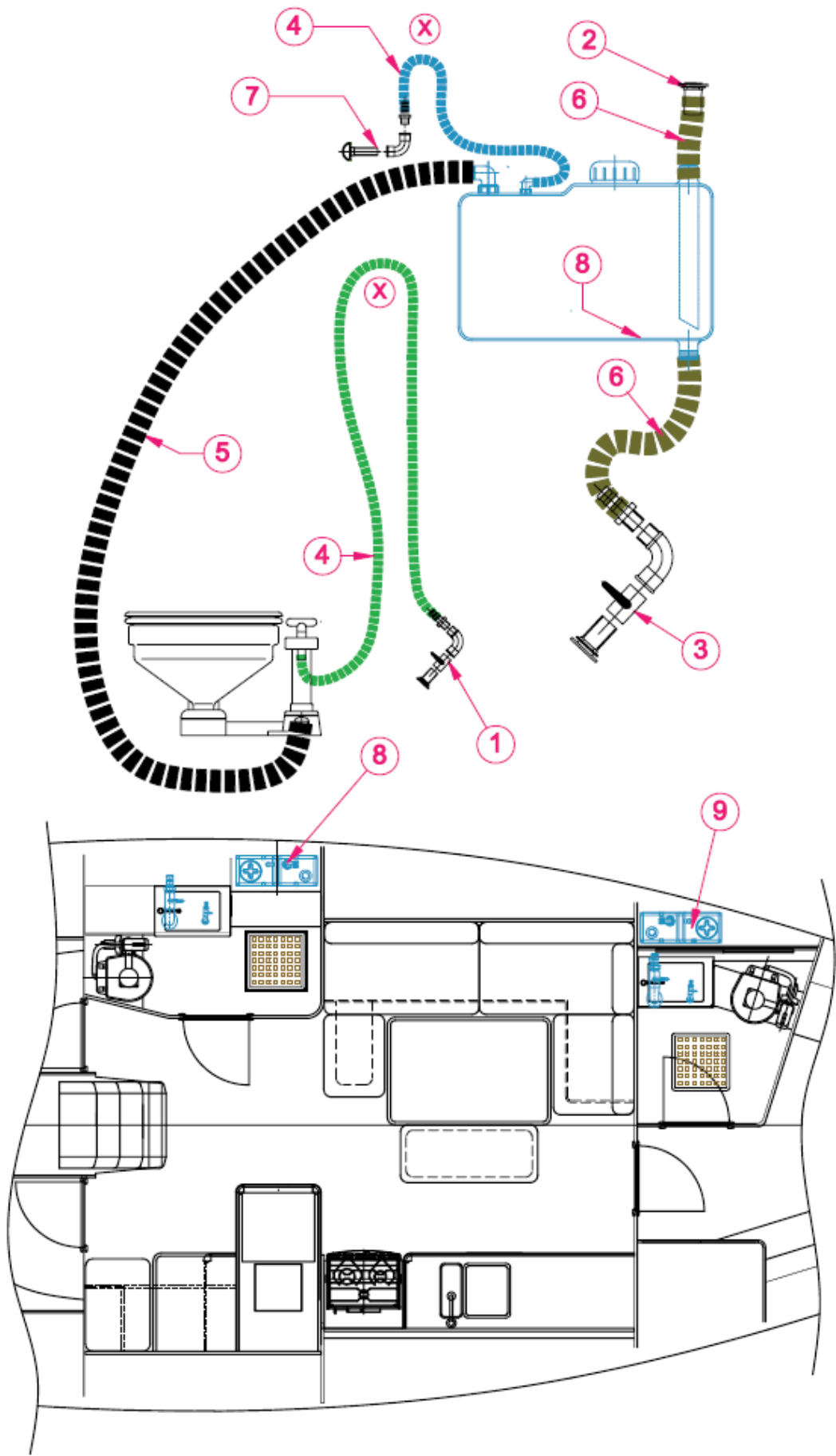


DUFOUR
YACHTS


DUFOUR|405
Grand'Large

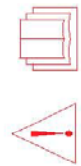
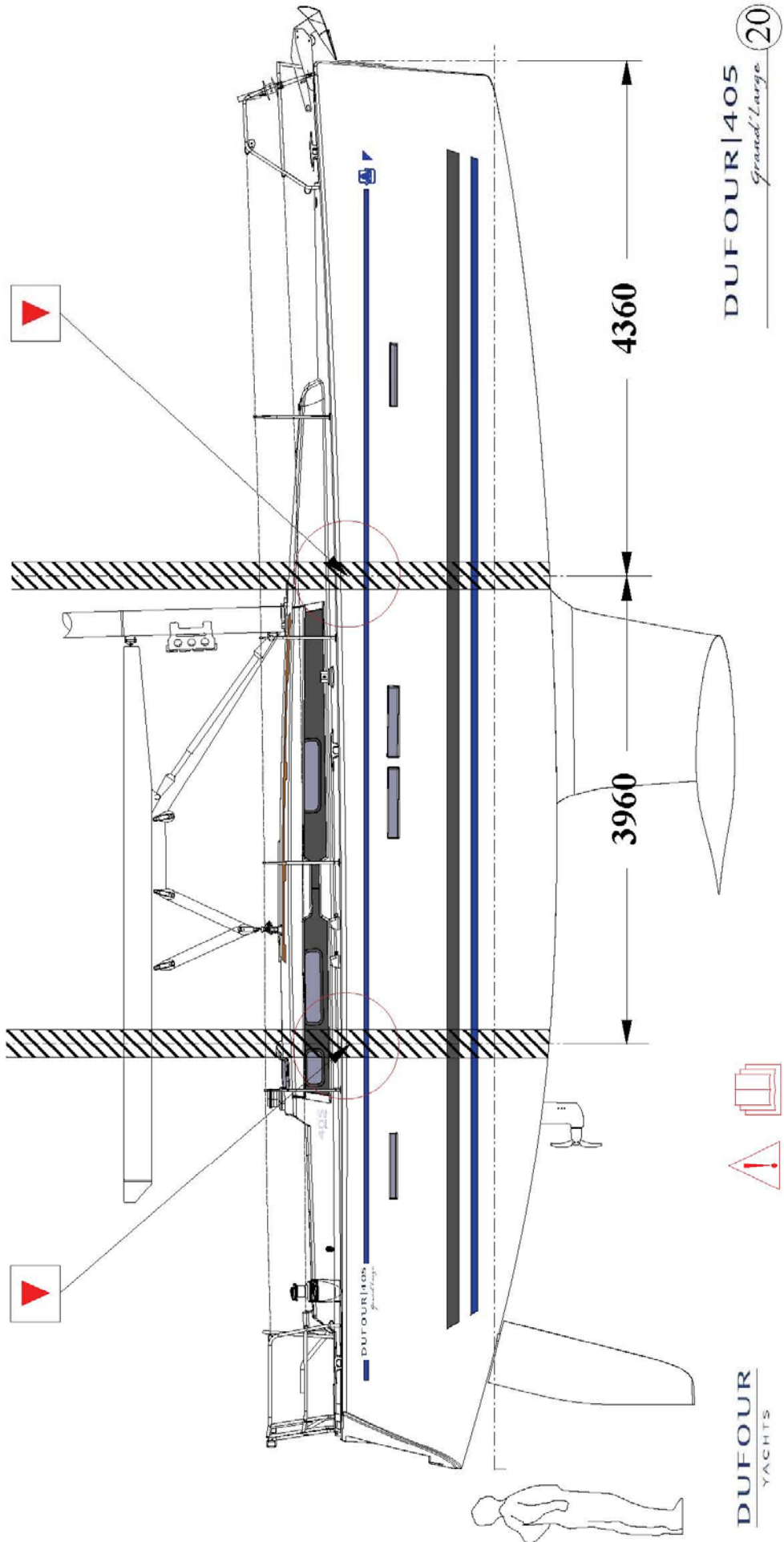
19. Plano de montaje tanque de retención

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
1	Pasacascos latón 3/4"
2	Imbornal aguas residuales Ø50
3	Pasacascos y llave 2"
4	Tubo Ø20
5	Tubo antiolor Ø38
6	Tubo antiolor Ø51
7	Respiradero latón cromo
8	Tanque de retención polietileno a popa 50 L
9	Tanque de retención polietileno a proa 45 L
X	Cuello de cisne
*	Opción



20. Plano de izada

<i>Marca</i>	<i>Denominación</i>
	Ver marca en forma de triángulo de color rojo bajo línea de arrufo Desplazamiento en vacío estándar: 8990 kg Desplazamiento en vacío opcional: 9100 kg Bao maestro: 3,98 m Calado estándar: 2,03 m Calado estándar opcional: 1,75 m



NOTAS